



**CHEM**  
Centre Hospitalier  
Emile Mayrisch

# RAPPORT ANNUEL

---

**2016**





**CHEM**

Centre Hospitalier  
Emile Mayrisch

**RAPPORT ANNUEL 2016**

Centre Hospitalier Emile Mayrisch  
B.P. 436  
L-4005 Esch-sur-Alzette  
**Web** www.chem.lu

**PHOTOGRAPHES**

Guy Wolff, Lex Kleren, Carmen Leardini,  
IBBL, CHEM.

**IMPRESSION**

**Imprimerie Centrale**  
15, rue du Commerce  
L-1351 Luxembourg  
**Tirage** 500 exemplaires

**DESIGN**

MOSKITO

**Moskito S.A.**

20, rue des Sangliers  
L-7344 Steinsele  
**Web** www.moskito.lu

# SOMMAIRE

*Le mot du Directeur Général*

*Le mot de la Présidente*

## 1

### INTRODUCTION

- 12** Le CHEM en bref
- 13** La Mission du CHEM
- 14** Les Corporate Goals du CHEM
- 15** Les Valeurs du CHEM
- 18** Les Chiffres Clés du CHEM
- 20** Rétrospective 2016

## 2

### LE CHEM EN 2016

#### LES ACTIVITÉS CLINIQUES

- 26** Le CHEM devient Hôpital académique
- 28** La Télépathologie
- 30** Le Partenariat avec le NCER-PD
- 32** La Collaboration CHEM-IBBL
- 36** La Prise en Charge du Cancer
- 38** La Gériatrie
- 40** La Clinique de l'Obésité
- 42** Le Laboratoire du Sommeil

## LA QUALITÉ, LA SÉCURITÉ ET L'HYGIÈNE AU CHEM

- 46** L'Amélioration continue
- 48** La Sécurité des patients
  - > Le C.I.R.S.
  - > L'Identitovigilance
  - > La Sécurité médicamenteuse
  - > La Certification de la Stérilisation centrale
  - > L'Hygiène des mains
- 52** La Gestion des antibiotiques

## L'ÉQUIPEMENT MÉDICO-TECHNIQUE ET LES CONSTRUCTIONS

- 56** Le Plateau Technique
  - > Le nouveau Scanner à Niederkorn
  - > La nouvelle Plateforme d'imagerie Symbia® S
- 58** Les Transformations au CHEM

## LES RESSOURCES HUMAINES

- 63** Les Médecins au CHEM
- 68** La Mission des Ressources Humaines
- 69** Les Compétences
- 71** La Diversité au CHEM
- 72** Le Capital humain en chiffres

## LES PARTENARIATS

- 78** Les nouvelles Conventions et Coopérations
- 80** Liste des Partenaires

## LES ACTIVITÉS DE SUPPORT

- 84** Le Département informatique
- 86** La Communication

## 3

### LES PROJETS EN COURS

- 90** Le Südspidol
- 94** Les autres Projets
  - > Le Projet L-Quantum
  - > Le Projet Organisation des Soins
  - > La Création et Certification d'un Centre vasculaire
  - > L'Amélioration de l'efficacité et de la compétitivité en Radiologie
  - > L'Accréditation ISO 15189 du laboratoire
  - > Le Dossier de soins informatisé
  - > L'Enregistrement des infections des plaies postopératoires

## 4

### LES DONNÉES FINANCIÈRES

- 98** Les Données financières

## 5

### LA STRUCTURE D'ADMINISTRATION ET DE GESTION

- 104** Le Conseil d'administration
- 105** La Direction
- 106** Les Comités permanents
- 108** L'Organigramme
- 110** Les Départements cliniques
- 112** L'Organisation administrative et financière



▲  
*Dr Michel Nathan, Directeur Général*

# LE MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

---

Chère Lectrice, Cher Lecteur,

**Q**u'il s'agisse d'avancées dans le domaine de l'innovation médicale, de l'amélioration continue ou encore de nouvelles synergies, l'année 2016 a été rythmée par d'importants progrès. Ces derniers mois, semaines et jours, nous avons investi beaucoup d'efforts, de temps et de patience dans notre avenir.

En octobre, le CHEM a obtenu le titre d'hôpital académique de l'Université de la Sarre. À partir de 2017, notre hôpital pourra accueillir sept étudiants en médecine pour leur enseignement pratique. Je suis particulièrement fier de cette étape, car ce nouveau lien marque l'entrée dans une nouvelle ère innovatrice, qui s'annonce prolifique, diversifiée et transfrontalière. Pour moi, la mission académique représente une réelle chance pour l'avenir, un pas important vers le Südspidol, de nouvelles synergies et notre objectif d'offrir des soins de santé de haut niveau aux patients d'aujourd'hui et de demain.

Sur le plan de l'innovation médicale, 2016 fut marquée par l'introduction du télédiagnostic microscopique. En novembre, le projet pilote luxembourgeois de télépathologie mené dans quatre hôpitaux et essentiellement financé par la Fondation Cancer a été officialisé par la signature d'une convention entre le LNS et le CHEM. Grâce à l'étroite collaboration avec les anatomo-pathologistes du LNS, l'anatomo-pathologie bénéficie désormais d'une présence bien plus importante au sein de l'hôpital. Cette évolution

positive jouera un rôle important en particulier dans les discussions de cas et dans les réunions de concertation postopératoire.

Soucieux de garantir une meilleure prise en charge ainsi qu'un maximum de sécurité à nos patients, nous avons aussi poursuivi, voire renforcé nos démarches dans le domaine de l'assurance qualité. À cet égard, je souhaite remercier tout particulièrement l'ensemble du personnel de notre service de stérilisation pour leurs

efforts et leur engagement, récompensés en décembre dernier par la certification selon les normes ISO 9001 et ISO 13485 ainsi que selon la recommandation de la KRINKO et du BfArM.

Grâce aux efforts et idées de nos équipes, le projet Südspidol a lui aussi pu avancer sans retards. Suite à la finalisation de l'avant-

projet sommaire, le dossier sera remis en janvier 2017 au ministère de la Santé en vue d'une analyse détaillée. De nombreux projets ont également été entrepris en interne. Nous avons réalisé de grands travaux de sécurisation et de modernisation du site Niederkorn et avons rénové en profondeur l'ancienne maternité pour y aménager des locaux modernes et conviviaux répondant aux normes les plus élevées.

Ce rapport annuel montre une nouvelle fois que le CHEM ne cesse d'évoluer. Je tiens à remercier tous ceux d'entre vous qui nous accompagnent et nous soutiennent sur cette voie prometteuse.

---

*« Ce rapport annuel  
montre une nouvelle  
fois que le CHEM  
ne cesse d'évoluer. »*

---





▲ Vera Spautz, Présidente du Conseil d'administration

Mots de bienvenue



# LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

---

Chère Lectrice, Cher Lecteur,

**J'**ai le plaisir de vous présenter ce nouveau rapport annuel. Comme toujours, sur les pages suivantes, nous vous donnons un aperçu général de nos activités, de nos projets majeurs et de nos résultats. Nous faisons une esquisse des principaux progrès et avancées et jetons un regard rétrospectif sur le chemin et les étapes parcourus en l'espace d'un an.

Il s'agit pour moi d'une rétrospective sur une année remplie de défis et surtout de chances qui nous ont rapprochés de notre vision d'un concept de la santé innovant et humain avant tout.

Être «E Spidol vun de Leit fir d'Leit» signifie s'engager aujourd'hui, demain et après-demain pour la meilleure prise en charge possible du patient. L'année passée, nos équipes ont travaillé pour progresser, la main dans la main. Avec beaucoup d'esprit d'équipe, d'énergie et un dynamisme infatigable, non seulement ont-elles rapproché notre Südspidol grâce à leurs idées

et à leur savoir-faire, mais elles se sont également engagées avec passion pour le patient sur le terrain. Face aux développements rapides, aux moments de stress et aux grands défis, elles n'ont pas perdu de vue l'essentiel : l'être humain en soi. C'est ce qui fait l'âme de notre hôpital. C'est ce qui nous rend forts.

Dans le cadre de la responsabilité sociétale nous avons prouvé

l'an dernier par le biais de nombreuses actions ciblées qu'il est important d'offrir de la solidarité et du soutien non seulement à l'intérieur de nos murs, mais également à l'extérieur. L'action « Des Soins Pour Tous », avec Médecins du Monde, qui a mobilisé beaucoup de nos collaborateurs, m'a tout particulièrement fait plaisir et je suis certaine qu'à l'avenir, nous pourrions persister sur cette ligne de conduite et la renforcer.

---

*« Être "E Spidol vun de Leit fir d'Leit" signifie s'engager aujourd'hui, demain et après-demain pour la meilleure prise en charge possible du patient. »*

---

La signature de la convention avec l'Université de la Sarre a constitué un nouvel aspect important pour le CHEM et pour le site d'Esch. Le fait de devenir un hôpital académique représente un énorme pas vers l'avenir pour l'ensemble de la région du sud. Il s'agit d'une alliance importante pour l'hôpital de demain, et elle nous donne d'autant plus l'opportunité de nous perfectionner pour une prise en charge optimale axée sur le patient.

Cette synergie amène un vent nouveau et de nouvelles perspectives au CHEM et dans le sud du pays. C'est un pas qui nous fortifie et nous pousse sur le chemin vers l'excellence. Pour conclure, je souhaite remercier tous ceux qui nous ont soutenus et qui continuent à collaborer chaque jour dans l'intérêt d'un service de santé humain et innovant. Je me réjouis du chemin que nous allons parcourir ensemble vers l'hôpital de demain.





# INTRODUCTION

---

12	Le CHEM en bref
13	La Mission du CHEM
14	Les Corporate Goals du CHEM
15	Les Valeurs du CHEM
18	Les Chiffres Clés du CHEM
20	Rétrospective 2016



# LE CHEM EN BREF

E Spidol vun de Leit fir d'Leit

Né de la fusion entre l'Hôpital de la ville d'Esch, l'Hôpital Princesse Marie-Astrid de Nieder Korn et l'Hôpital de la ville de Dudelange, le Centre Hospitalier Emile Mayrisch est aujourd'hui non seulement le plus grand hôpital du sud du Luxembourg, mais aussi et surtout un établissement avec des valeurs humaines, proche des citoyens.

**A**vec ses 37 spécialités médicales, le CHEM propose une plateforme technique dotée d'équipements de diagnostic et de traitement parmi les plus performants ainsi qu'une équipe compétente, qui assure une prise en charge interdisciplinaire 24h/24, tous les jours de l'année. 1.834 salariés et 265 médecins s'engagent sur les trois sites d'Esch-sur-Alzette, de Nieder Korn et de Dudelange pour soigner plus de 141.200 patients par an.

L'hôpital met l'accent sur une médecine de pointe et une prise en charge interdisciplinaire qui respectent pleinement la dignité et l'individualité du patient. Soucieux de garantir le meilleur traitement possible, le CHEM suit non seulement l'évolution de la médecine, des technologies et de la recherche, mais promeut également la formation de son personnel.

Positionné parmi les 20 employeurs principaux du Luxembourg, le CHEM offre à son personnel un lieu de travail stable et humain, qui favorise le dialogue. À ce titre, il propose aux jeunes étudiants un terrain de formation enrichissant.

#### Un hôpital axé sur l'amélioration continue

La qualité de ses services constituant un pilier de sa culture d'entreprise, le CHEM s'engage dans une démarche d'amélioration continue de la qualité. Afin de concentrer davantage sa recherche de qualité et de sécurité sur son *Core Business*, le CHEM a choisi d'introduire en 2013 le système de garantie de la qualité de la *Joint Commission International (JCI)*. La JCI est un organisme spécialement mis sur pied dans le domaine de la santé, qui octroie des accréditations aux hôpitaux du monde entier. Ses normes, centrées sur la qualité de la prise en charge et la sécurité des patients, complètent le modèle EFQM.

En tant qu'entreprise socialement responsable et financièrement stable, le CHEM agit dans un esprit de développement durable et de respect de l'environnement, tout en favorisant une communication transparente avec la population locale et transfrontalière. Fidèle à son crédo « E staarke Partner », le CHEM attache une grande importance au développement proactif d'un tissu très dense de réseaux, de synergies et de partenariats à valeur ajoutée.

L'un des grands projets actuels du CHEM est la construction du « Südspidol », un hôpital novateur orienté vers l'avenir et intégrant un concept de médecine globale pour la population de la région sud. Lancé en 2014, le concours d'architectes à l'échelle européenne a été remporté en 2015 par le projet avant-gardiste du bureau d'architectes autrichien Albert Wimmer ZT-GMBH. L'hôpital de demain pourra accueillir ses premiers patients dès 2022.

141.200

patients par an

1.834

salariés au  
31.12.2016

265

médecins

# LA MISSION DU CHEM

---

Le plan hospitalier de 2009 classe le CHEM dans la catégorie «Centre hospitalier régional».

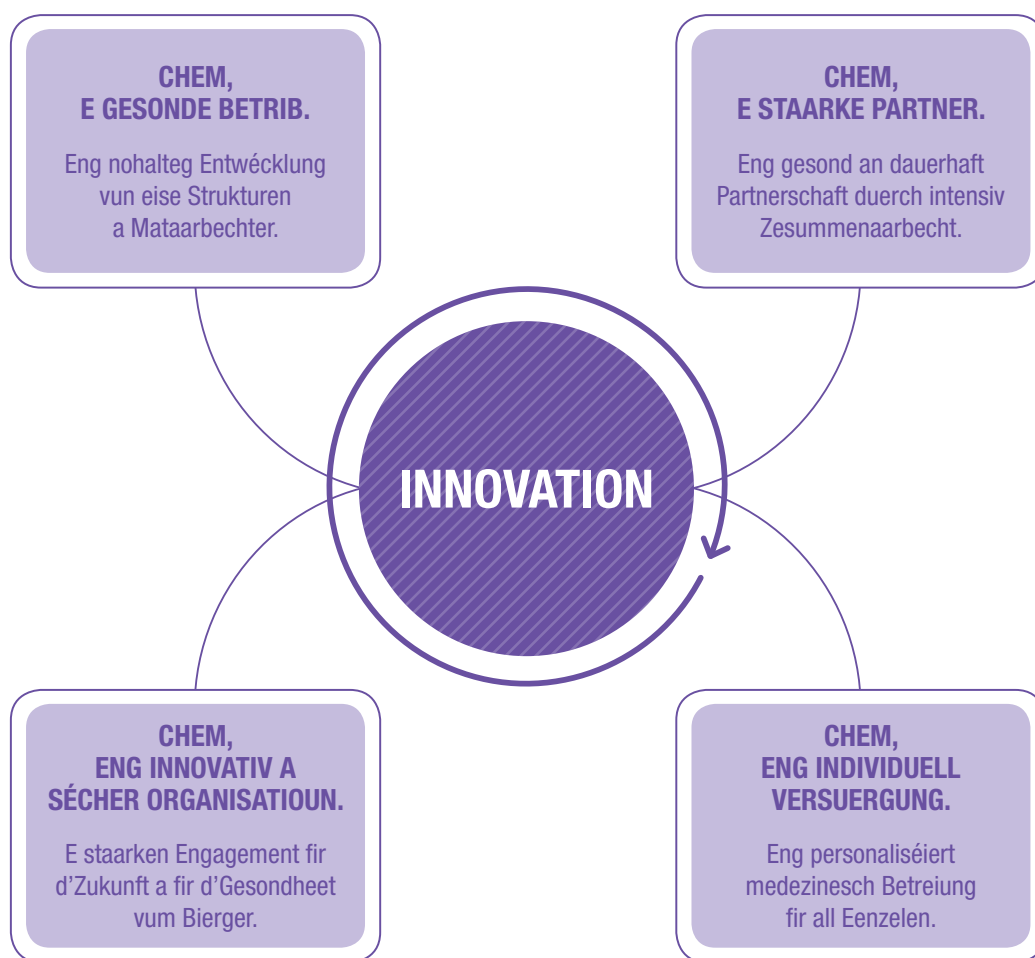


© Lex Kleren

**L**e CHEM est né de la volonté stratégique de répondre aux besoins de la région sud en matière de santé en s'appuyant sur des compétences spécialisées et une approche de proximité, tout en développant des filières de soins avec les établissements de la région sanitaire et les réseaux de soins à domicile. Son projet médical repose sur le développement de nouvelles structures d'hospitalisation et de prise en charge médico-chirurgicale, ainsi que sur des savoir-faire conjugués pour offrir un traitement optimal aux patients sur les sites d'Esch-sur-Alzette, de Dudelange et de Nieder Korn. En tant qu'hôpital régional, le CHEM offre à la population des soins préventifs, curatifs et palliatifs ainsi qu'un service d'urgences qui fonctionne 24h/24.

# LES CORPORATE GOALS DU CHEM

Les 4 Corporate Goals du CHEM définissent les champs d'actions stratégiques de l'hôpital.



**Le CHEM, une entreprise saine.**

Un développement durable de nos structures et de notre personnel.

**Le CHEM, une organisation innovante et sûre.**

Un engagement actif pour l'avenir et la santé des citoyens.

**Le CHEM, un partenaire fort.**

Un partenariat sain et durable grâce à une collaboration étroite.

**Le CHEM, des soins individuels.**

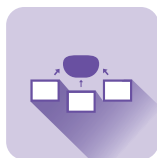
Une prise en charge médicale personnalisée pour chaque patient.



# LES VALEURS DU CHEM

La philosophie du CHEM se base sur une charte de valeurs.

La culture d'entreprise du CHEM se base sur des principes clairement définis dans une charte qui repose sur trois piliers :



**RESPONSABILITÉ**  
**RESPECT**  
**COMPÉTENCE**



## RESPONSABILITÉ

### ENVERS NOS PATIENTS

- > Nous visons l'amélioration de la prise en charge à travers une gestion permanente de la qualité.
- > Nous disposons d'un environnement garantissant un haut niveau de sécurité tout au long de la prise en charge.
- > Nous assumons et gérons les erreurs en toute transparence.
- > Nous prenons les intérêts du patient au sérieux au moyen d'une gestion des plaintes accessible et constructive.

### ENVERS NOTRE PERSONNEL

- > Nous nous engageons pour développer un leadership transparent et exemplaire. Nous maintenons la pérennité de l'entreprise par un management social et économique responsable.
- > Nous offrons à notre personnel un environnement de travail stable et humain, avec des possibilités de développement professionnel.
- > Nous promovons un esprit autocritique en étant conscients des limites de nos compétences.
- > Nous entretenons le dialogue social avec les instances représentatives du personnel.

### ENVERS NOS PARTENAIRES ET LA SOCIÉTÉ

- > Nous agissons dans l'esprit de développement durable et de respect de l'environnement.
- > Nous gérons en bon père de famille les fonds publics et les ressources qui nous sont alloués.
- > Nous informons les populations locale et transfrontalière de notre apport en matière de santé publique et dialoguons avec elles.
- > Nous participons à l'intégration ou au maintien dans la vie active des travailleurs handicapés, des travailleurs reclassés ou des bénéficiaires de mesures d'emploi.

## RESPECT

### ENVERS NOS PATIENTS

- > Nous respectons l'individualité et la dignité du patient.
- > Nous nous engageons à subvenir au mieux aux besoins physiques, moraux, spirituels et culturels du patient.
- > Nous faisons preuve d'empathie envers la situation particulière du patient.
- > Nous veillons à soulager au mieux les souffrances et douleurs du patient.

### ENVERS NOTRE PERSONNEL

- > Nous promovons un esprit de travail caractérisé par l'estime, la collégialité et la politesse entre chaque membre du personnel.
- > La prise de décision se fait de manière transparente.
- > Nous veillons au respect de nos règles d'organisation internes.
- > La conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale reste un élément clé dans notre politique de gestion du personnel.
- > Nous favorisons une communication ouverte et honnête et une gestion transparente des conflits.

### ENVERS NOS PARTENAIRES ET LA SOCIÉTÉ

- > Nous respectons nos engagements ainsi que les règles éthiques et légales.
- > Nous respectons les différentes croyances et tendances sociétales.
- > Nous avons de l'estime pour le travail réalisé par nos bénévoles.

## COMPÉTENCE

### ENVERS NOS PATIENTS

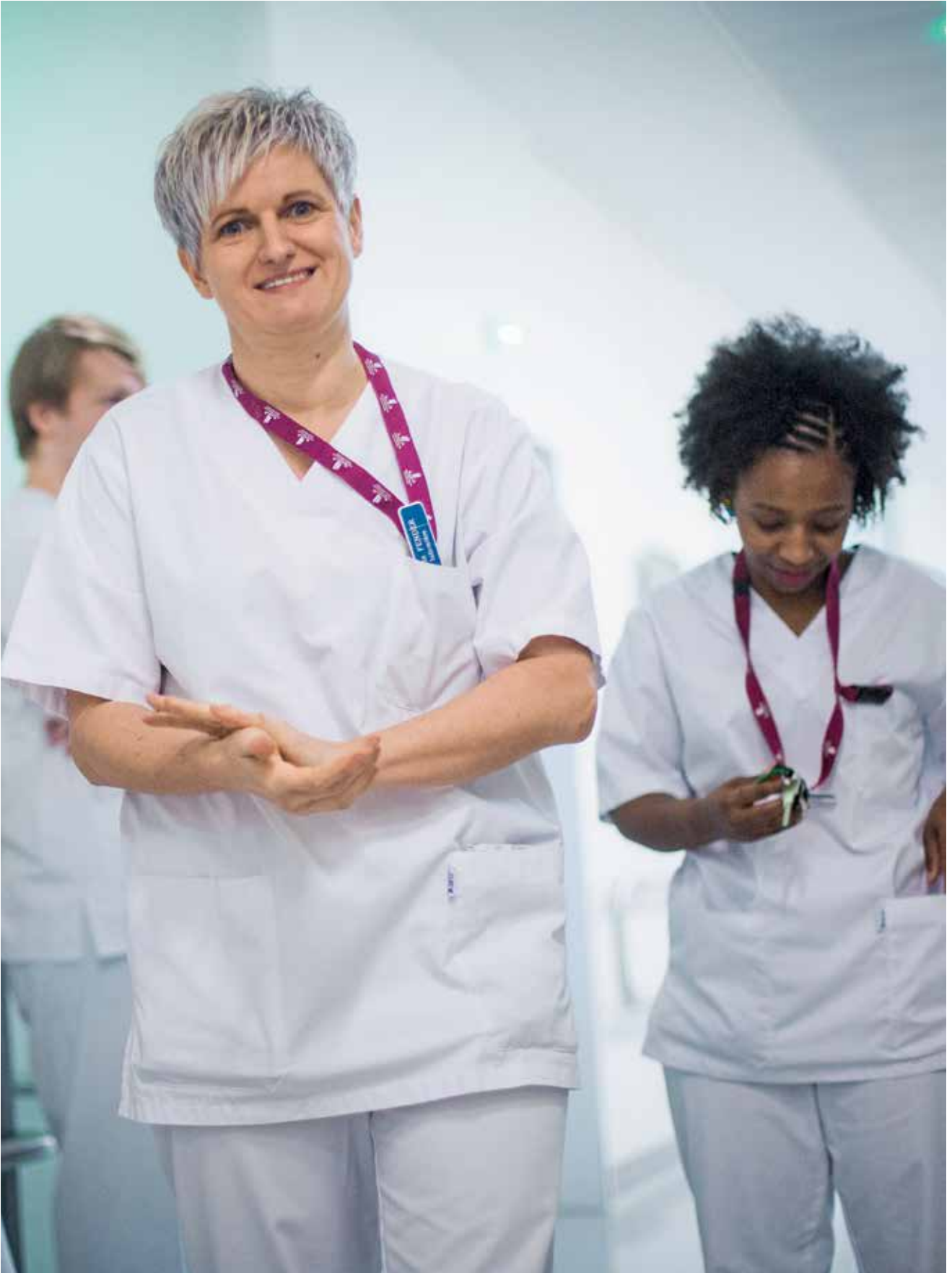
- > Nous disposons d'un personnel compétent répondant à un niveau élevé de savoir-faire et de savoir-être.
- > Nous offrons une prise en charge interdisciplinaire.
- > Nous disposons d'une plateforme technique dotée d'équipements de diagnostic et de traitement des plus performants.
- > Nous nous engageons pour l'amélioration continue de nos processus de prise en charge.

### ENVERS NOTRE PERSONNEL

- > Nous maintenons et développons notre savoir-faire via la formation professionnelle.
- > Nous soutenons les formations individuelles volontaires permettant à l'hôpital de progresser.
- > Nous stimulons l'innovation de notre personnel pour progresser.
- > Nous soignons l'intégration et le développement des nouveaux membres du personnel.

### ENVERS NOS PARTENAIRES ET LA SOCIÉTÉ

- > Nous cherchons des alliances créatrices de plus-value pour nos patients et notre personnel.
- > Nous promovons activement la recherche et le développement et participons à différents projets.
- > Nous offrons un terrain de stage aux futurs professionnels de la santé, aux étudiants en médecine et aux médecins en formation.



# LES CHIFFRES CLÉS DU CHEM

Aperçu des chiffres clés de l'année 2016



NOMBRE DE SALARIÉS

# 1.834

au 31.12.2016



265  
médecins



78%  
de femmes



22%  
d'hommes



22  
nationalités



216.859.000  
*budget global*



642  
*lits*



141.200  
*patients suivis au CHEM*



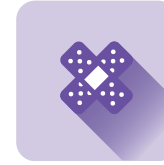
38.750  
*admissions hospitalisées*



177.300  
*journées d'hospitalisation*



84.150  
*passages aux urgences*



353.800  
*consultations et actes ambulants*



209.600  
*actes d'imagerie*



2.219.100  
*analyses de laboratoire*



16.400  
*interventions chirurgicales*



1.060  
*accouchements*



77.500  
*séances de physiothérapie*



6.600  
*séances de chimiothérapie*



14.350  
*séances de dialyse*



17.650  
*séances d'IRM*



16.237.300  
*consommation électrique en kWh*



# RÉTROSPECTIVE 2016

131 membres du personnel honorés  
pour leurs bons et loyaux services



## JANVIER

- > Le 27 janvier, 160 participants aux cours de luxembourgeois et de premiers secours se sont vu remettre leur diplôme. Lydia Mutsch, ministre de la Santé, a félicité le CHEM pour son engagement actif en faveur d'une assurance qualité permanente tout en soulignant le rôle de pionnier de l'hôpital en matière de politique des langues.
- > Lors du traditionnel banquet du CHEM, la direction a mis à l'honneur 131 membres du personnel pour leurs 20, 30 ou 40 ans de bons et loyaux services. Le Dr Michel Nathan les a remerciés pour leur engagement dynamique et a souligné l'importance cruciale de leur savoir-faire pour les progrès de l'hôpital.

## MARS

- > L'équipe du service d'hémodialyse a organisé pour la troisième fois un événement à l'occasion de la Journée mondiale du rein. Une centaine de visiteurs sont venus s'informer sur les maladies rénales et leur prise en charge.

- > Afin de témoigner de leur solidarité envers les personnes atteintes d'un cancer, plus de 100 membres du personnel du CHEM ont participé au Relais pour la vie organisé par la Fondation Cancer.

## AVRIL

- > Une délégation de l'Athénée de Luxembourg a visité pour la deuxième fois le Service national d'oxygénothérapie hyperbare. Les élèves ont assisté à une présentation du caisson, qui compte aujourd'hui parmi les plus modernes d'Europe.



◀ Visite des  
élèves de  
l'Athénée



## MAI

- > La cellule hygiène a mené une campagne d'information et de sensibilisation pour les soignants, les patients et les visiteurs lors de la Journée mondiale de l'hygiène des mains.
- > Dans le cadre de la deuxième Journée nationale de la diversité, le CHEM a organisé un petit-déjeuner solidaire en collaboration avec Médecins du Monde. L'objectif de l'action, intitulée « Des soins pour tous », était de s'engager main dans la main en faveur des personnes sans accès au système de santé. Les visiteurs ont pu faire un don, s'informer ou transmettre aux patients concernés un message personnel grâce à des cartes distribuées pendant les permanences de soins. Le président de la Chambre des Députés Mars Di Bartolomeo et Vera Spautz, bourgmestre de la ville d'Esch, ont pris le temps de venir soutenir l'action.



▲  
Action « Des soins pour tous »

- > Le CHEM a participé au « Girl's Day-Boy's Day ». Cette action organisée par la Maison de l'orientation permet aux jeunes filles et garçons de découvrir une profession atypique pendant une journée de travail dans une entreprise, administration, institution ou organisation.
- > À l'occasion de la Journée européenne de l'obésité, l'équipe multidisciplinaire de la clinique de l'obésité a organisé pour la troisième fois une action d'information et de sensibilisation axée sur la prévention et le traitement du surpoids.
- > Le CHEM a accueilli l'exposition d'histoire de la médecine « Moving Forward by Looking Back », qui présentait de façon claire les étapes clés de la recherche sur Parkinson depuis la première description de la maladie. Le Prof Dr Rejko Krüger du *National Centre of Excellence in Research on Parkinson's Disease* (NCER-PD), expert de la

maladie de Parkinson, et le Dr Alex Bisdorff, neurologue, ont organisé une visite guidée le 24 mai.

- > Une équipe du CHEM a participé pour la première fois au marathon ING. Les 46 participants, dont des coureurs de marathon, de semi-marathon et trois équipes Team-Run, ont tous atteint l'arrivée, tandis qu'une équipe du CHEM assurait leur ravitaillement à l'arrivée.
- > Le CHEM a mis en place un stand de sensibilisation et d'information lors de la Journée mondiale sans tabac. En plus d'offrir aux visiteurs désireux d'arrêter de fumer un large éventail d'informations sur le tabagisme et ses effets sur la santé, l'équipe leur a proposé d'évaluer leur degré de dépendance et leur motivation. Sur la base de divers tests, les spécialistes du CHEM ont offert des conseils personnalisés afin de les orienter dans leur projet de vie sans tabac.

## JUIN

- > Le personnel et les médecins du CHEM ont visité la Chambre des Députés pour la deuxième fois. Ils ont été reçus par son président, Mars Di Bartolomeo.

## JUILLET

- > Le CHEM a à nouveau participé au Diddelenger Gesondheetsdag. Une équipe multidisciplinaire a invité le grand public à s'informer et à passer des tests de santé sur six stands différents. La ministre de la Santé ainsi que le président de la Chambre des Députés figuraient parmi les visiteurs. Lors de la même journée, le CHEM et Médecins du Monde ont lancé l'action « Hëllef dem kranke Petzi », une initiative de solidarité envers les personnes n'ayant pas accès au système de santé.



▲  
Diddelenger Gesondheetsdag

- > La chimiothérapie ambulatoire a déménagé dans le bâtiment Grey. Entièrement rénovée, la nouvelle infrastructure offre des conditions optimales aux patients ainsi qu'au personnel. Tout est désormais réuni en un seul endroit : places de parking réservées aux patients, secrétariat, 17 places pour les traitements de chimiothérapie ainsi que trois boîtes individuelles.
- > Le CHEM a lancé sa page officielle sur Facebook. Cette nouvelle plateforme de communication s'adressant au grand public sera axée sur la prévention ainsi que sur les actualités du CHEM.

## AOÛT

- > Plus de 60 membres du CHEM ont visité le Palais Grand-Ducal dans le cadre des «After Works», des actions conviviales organisées pour le personnel du CHEM.

## SEPTEMBRE

- > Les personnes souhaitant soutenir l'étude menée par le *National Centre of Excellence in Research on Parkinson's Disease* (NCER-PD) peuvent désormais se faire examiner au CHEM. Le 1<sup>er</sup> septembre, le CHEM a accueilli son premier patient participant et mis des locaux à disposition aux fins de l'étude de la maladie de Parkinson au Luxembourg.



▲ Signature de la convention entre le CHEM et le NCER-PD

- > Une équipe de 29 coureurs du CHEM a participé au Escher Kulturlaf.

- > Le CHEM a obtenu le titre d'hôpital académique du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre. Sa nomination en tant qu'hôpital académique de la Faculté de médecine de l'Université de la Sarre vient récompenser sa longue expérience en matière d'offre de soins de qualité. Cette nouvelle distinction, qui qualifie le CHEM pour assurer la formation des étudiants en dernière année de médecine, souligne également la nouvelle dynamique orientée vers l'avenir et l'innovation qui anime cet hôpital de 640 lits. L'accord de coopération a été signé le 10 octobre, en présence de Vera Spautz, présidente du CHEM, de Prof Dr Michael Menger, doyen de la Faculté de médecine de l'Université de la Sarre, de Prof Dr Norbert Graf, médecin chef du service d'oncologie pédiatrique et d'hématologie, et d'Ulrike Freidinger, directrice de la Faculté de médecine.



▲ Le CHEM a obtenu le titre d'hôpital académique du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre

- > Le CHEM était présent à l'Urban Job Market à Differdange, une plateforme de recrutement interactive.

## OCTOBRE

- > Premier prix pour l'équipe du CHEM au Broschkriibslaf organisé par Europa Donna : 92 coureurs ont participé à cet événement de soutien aux patientes atteintes d'un cancer du sein.
- > Le service d'addictologie a participé au congrès «A-Normal» organisé par la Ligue luxembourgeoise d'hygiène mentale.



Vernissage de l'exposition  
« Hëllef dem kranke Petzi »

## NOVEMBRE

- > Le laboratoire du sommeil a célébré son vingtième anniversaire en présence de la ministre de la Santé Lydia Mutsch et de la présidente du Conseil d'administration du CHEM Vera Spautz. À cette occasion, le Dr Michel Kruger a retracé l'histoire et l'évolution de l'unité de médecine du sommeil, avant de passer la parole à Philippe Peigneux, professeur au sein de l'Unité de neuropsychologie et neuroimagerie fonctionnelle de l'ULB et président de la European Sleep Research Society, pour un exposé sur le souvenir, la cognition et la plasticité cérébrale.



▲ Le laboratoire du sommeil a célébré son vingtième anniversaire

- > En interne, le CHEM a organisé un concours photo pour son personnel, intitulé « La diversité à travers votre objectif ». Pour honorer le travail des artistes, une exposition a été organisée sur le site d'Esch-sur-Alzette. Les lauréats ont reçu une récompense lors du vernissage.

- > À l'occasion de la Journée européenne d'information sur les antibiotiques, qui se déroule chaque année le 18 novembre, le CHEM a mis l'accent sur une meilleure gestion des antibiotiques. Une conférence scientifique a été organisée dans ce contexte.
- > Le 23 novembre, le projet pilote luxembourgeois « Télépathologie » mené dans quatre hôpitaux dans le cadre du Plan National Cancer a été officialisé par la signature d'une convention entre le LNS et le CHEM. Le Centre Hospitalier Emile Mayrisch est le premier hôpital luxembourgeois à disposer, avec le Laboratoire national de santé, d'un équipement de télépathologie moderne. Grâce à l'analyse efficace et rapide des échantillons de tissus, le télédiagnostic microscopique promet des perspectives novatrices dans le traitement du cancer. La procédure de télédiagnostic microscopique numérique sera opérationnelle en janvier.
- > Le CHEM a organisé comme chaque année son marché de Noël. Du 21 novembre au 23 décembre, plusieurs associations ont tenu des stands dans le hall d'entrée du CHEM.

## DÉCEMBRE

- > Le 12 décembre a eu lieu le vernissage de l'exposition de dessins d'enfants réalisés dans le cadre de l'action « Hëllef dem kranke Petzi » lancée par le CHEM et Médecins du Monde lors du Diddelenger Gesondheetsdag.







# LE CHEM EN 2016

## LES ACTIVITÉS CLINIQUES

---

- 26 Le CHEM devient  
Hôpital académique
- 28 La Télépathologie
- 30 Le Partenariat avec le NCER-PD
- 32 La Collaboration CHEM-IBBL
- 36 La Prise en Charge du Cancer
- 38 La Gériatrie
- 40 La Clinique de l'Obésité
- 42 Le Laboratoire du Sommeil

# LE CHEM DEVIENT HÔPITAL ACADÉMIQUE

En octobre 2016, le Centre Hospitalier Emile Mayrisch a signé un accord de coopération académique avec la faculté de médecine de l'Université de la Sarre. Cette collaboration porte sur la formation pratique d'étudiants ainsi que sur la recherche et l'enseignement.

La nomination en tant qu'hôpital académique de la faculté de médecine de l'Université de la Sarre récompense la longue expérience du CHEM en matière d'offre de soins de qualité. Cette nouvelle distinction, qui qualifie l'hôpital pour assurer la formation des étudiants en dernière année de médecine, souligne également la nouvelle dynamique orientée vers l'avenir et l'innovation. Ainsi, constituant non seulement une prestigieuse étiquette pour la ville d'Esch-sur-Alzette, mais aussi pour toute la région du sud, la collaboration avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre représente pour le CHEM une réelle chance pour l'avenir et une étape importante vers son objectif d'offrir des soins de santé d'excellence.



## Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre

Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre est un centre d'excellence médicale qui comprend 30 cliniques et 20 instituts. Il accueille chaque année plus de 50.000 patients hospitalisés et plus de 200.000 patients pour des soins ambulatoires. Une équipe de plus de 600 médecins et environ 2.000 membres du personnel soignant assure leur prise en charge dans des centres interdisciplinaires de haute qualité.

## PROF DR MICHAEL MENGER

Doyen de la faculté de médecine de UKS



« Nous nous réjouissons de pouvoir étendre aujourd'hui notre collaboration avec le CHEM au domaine de l'enseignement. La formation des futures générations de médecins revêt en effet une importance capitale et ce nouvel accord de coopération avec le CHEM renforce encore le projet d'université de la Grande Région. Je suis également convaincu que, parmi les étudiants qui effectueront leur année pratique au CHEM, certains pourront ensuite être engagés au sein du Südspidol. Nous espérons en outre que cette coopération ne s'arrêtera pas à la formation des étudiants, mais constituera aussi une plateforme pour la mise en place d'études cliniques conjointes. Cette nouvelle collaboration pourrait ainsi profiter non seulement aux institutions de l'Université de la Sarre, du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre et du CHEM, mais aussi à l'ensemble des patients du Luxembourg et de la Sarre. »



À partir de mai 2017, sept étudiants en médecine pourront être accueillis au CHEM. Cette formation pratique au chevet des patients se fait lors de la sixième d'année d'études de médecine dans deux spécialités obligatoires, la chirurgie et la médecine interne, ainsi que dans une spécialité en option. Elle permet aux étudiants de mettre en pratique les connaissances et les compétences acquises pendant leurs études à l'égard de différentes pathologies et de se préparer à exercer leur futur métier en toute autonomie.

#### **Une formation de qualité, avec un encadrement complet**

L'accord conclu avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre porte non seulement sur la formation pendant l'année pratique, mais aussi sur la recherche et l'enseignement et prévoit la participation du CHEM à des études cliniques.

Une étroite collaboration débutera également dans le domaine de la greffe cornéenne : après la formation de deux collaboratrices du CHEM à la banque de cornées Lions du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre, le CHEM peut procéder dès 2017 à des opérations de prélèvement de cornée.

Outre le travail quotidien au chevet des patients, au service des urgences et en salle d'opération, les étudiants participeront aussi à des cours, des discussions de cas et des plateformes multidisciplinaires, afin d'approfondir leur apprentissage et leur savoir-faire pratique. Dans le but d'offrir aux étudiants un encadrement intensif et complet, ceux-ci se verront attribuer un parrainage médical individuel. Conformément au slogan « E Spidol vun de Leit fir d'Leit », la formation est également axée sur la dimension humaine du métier de médecin.

Le fait de devenir un hôpital universitaire et de travailler avec des étudiants avides d'apprendre représente pour la direction du CHEM une chance en vue de l'amélioration continue de la qualité, sur la voie de l'excellence.

#### **PROF DR MOHAMMED REZA MOUSSAVIAN** Chargé de Cours au CHEM



« Ces dernières années, la croissance démographique progressive au Luxembourg et le nombre croissant d'élèves de terminale s'intéressant aux études universitaires ont fortement changé les structures académiques et leur signification au Grand-Duché. Dans ce contexte, les développements rapides sur le site universitaire de Belval sont impressionnants. En tant que principal fournisseur de soins de la région du sud, le Centre Hospitalier Emile Mayrisch a décidé de s'intégrer dans les structures scientifiques de l'Université à Belval et d'entamer une coopération avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre. Cette réunion a pour objectif de souligner l'importance du Centre Hospitalier Emile Mayrisch en tant qu'hôpital universitaire et de lieu de formation au Luxembourg dans les domaines de la qualité et des prestations de services médicaux pour le soin des patients. Par ailleurs, nous envisageons de développer et de créer des concepts de recherche et de formation communs. En notre qualité d'hôpital universitaire, nous apportons une contribution majeure à l'Université à Belval et, par ce biais, nous souhaitons approfondir l'échange de connaissances et d'expériences entre la recherche, l'apprentissage et la prise en charge sûre des patients avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre. »

# LA TÉLÉPATHOLOGIE

Le télédiagnostic microscopique offre des perspectives novatrices dans le traitement du cancer. Le projet pilote luxembourgeois a été officialisé entre le CHEM et le LNS dans le cadre du Plan National Cancer.



**P**our déterminer si une tumeur est bénigne ou maligne et décider de la suite de la procédure lors d'une intervention chirurgicale, il faut souvent prélever un échantillon de tissu pendant l'opération. Autrefois, ce prélèvement (biopsie) était immédiatement transporté au laboratoire, préparé dans la foulée et examiné au microscope. Ce n'est qu'après cette analyse dite extemporanée – ce qui prenait du temps en raison de la distance géographique – que l'opération pouvait se poursuivre. La télépathologie, c'est-à-dire le télédiagnostic au microscope au moyen des télécommunications, promet dorénavant une instantanéité et la synchronisation de la communication entre l'opérateur et les pathologistes. Pour améliorer sensiblement le diagnostic du cancer, la mise en œuvre d'une plateforme de télépathologie a été définie dans quatre hôpitaux luxembourgeois dans le cadre du Plan National Cancer.

En prélude à la mise en œuvre nationale prévue pour janvier 2017, le Centre Hospitalier Emile Mayrisch et le Laboratoire national de santé (LNS) ont signé une

convention en novembre 2016. Une salle du bloc opératoire avait déjà été dotée au préalable d'une installation de télépathologie moderne. Le système se compose d'un ordinateur équipé d'un puissant logiciel, d'une macro-caméra et d'un microscope pouvant être contrôlé de l'extérieur par des lignes téléphoniques.

#### **Gain de temps et efficacité grâce à une analyse immédiate**

Dès qu'un tissu est prélevé, l'échantillon est préparé, découpé et nettoyé par un technicien du LNS spécialement formé. La macro-caméra prend ensuite un cliché fortement agrandi de l'échantillon, qui est transmis par simple clic de souris au LNS pour étude immédiate. Le pathologiste peut y évaluer la préparation sur un moniteur. Pour obtenir un résultat optimal, il peut sélectionner la partie qu'il veut voir de plus près tout en commandant le microscope de la salle d'opération, toujours avec sa souris. Il s'écoule en moyenne dix minutes entre la préparation du tissu et la transmission des images.

Le diagnostic est posé après maximum 30 minutes et transmis directement au chirurgien, qui peut reprendre son opération sur la base des informations reçues. Compte tenu de la distance entre les hôpitaux et le bâtiment du LNS situé à Dudelange et de l'encombrement des routes, la télépathologie est la seule solution rationnelle pour éviter d'être tributaire des aléas liés au transport de la biopsie. Elle a également l'avantage de permettre au pathologiste de ne pas avoir à se déplacer et de pouvoir examiner les échantillons dans d'excellentes conditions matérielles, sans perte de temps. Cette procédure novatrice fait également gagner du temps au patient et au chirurgien et la technique chirurgicale peut être mieux adaptée à la pathologie. De plus, il est possible d'obtenir à tout moment un second avis, même d'un spécialiste international. Grâce à l'étroite collaboration avec les anatomo-pathologistes du Laboratoire national de santé, l'anatomo-pathologie est beaucoup mieux représentée au sein de l'hôpital. Cette évolution positive jouera surtout un rôle important dans les discussions de cas et dans les réunions de concertation postopératoires.

#### Des partenaires forts pour un projet innovant

Le projet, soutenu par le ministère de la Santé, concerne non seulement le Laboratoire national de santé et les quatre hôpitaux (CHEM, CHL, HRS et CHDN), mais aussi la recherche. Tous les échantillons, prélevés sur des patients consentants, seront stockés et pourront être utilisés pour étudier les causes et les répercussions de maladies humaines ainsi que pour développer de meilleures mesures préventives, de meilleurs tests diagnostiques et de meilleurs traitements. L'équipement nécessaire à la télépathologie a été essentiellement financé par la Fondation Cancer (participation de 641.112 €). Le LNS a mis en place les appareils complémentaires nécessaires et assuré la formation en macroscopie des techniciens, transférés pour une partie de leur temps de travail au sein des blocs opératoires des quatre hôpitaux précités. La CNS participe pour moitié au financement de cette prestation. La mise en place de cette technologie d'avant-garde est une première mondiale à l'échelle d'un pays.

#### DR CLAUDE BIRGEN

Directeur médical



*« La télépathologie constitue un progrès technologique important dans la prise en charge chirurgicale des patients atteints d'une tumeur. En effet, les technologies modernes de télécommunication permettent d'acheminer des images en temps réel vers un lieu distant où celles-ci peuvent être interprétées. »*

*Le tissu tumoral prélevé par le chirurgien au cours d'une opération est immédiatement préparé sur site par un technicien et les images issues du microscope sont transmises au LNS, où elles sont interprétées par un médecin anatomopathologiste. Le chirurgien reçoit le diagnostic dans les minutes qui suivent et peut ainsi adapter son geste d'exérèse. La valeur ajoutée pour le patient est évidente. En parallèle, des prestations liées à la recherche sont réalisées en collaboration avec l'IBBL dans le but de conserver des échantillons de tissu dans la Biobanque, à condition que le patient ait donné son consentement. Le CHEM a investi dès 2013 dans les infrastructures nécessaires et est donc un établissement pilote pour le projet.*

*Les chirurgiens du CHEM ont tous salué la plus-value de cette avancée technologique : affinement du geste opératoire, éviction de réinterventions pour résections incomplètes, diminution du temps anesthésique lors d'examens extemporanés jusqu' alors acheminés au LNS, augmentation du nombre d'examens extemporanés, raccourcissement du temps de réponse lors de demandes d'examen anatomopathologiques. Ce sont surtout nos patients qui en profitent. »*

# LE PARTENARIAT AVEC LE NCER-PD

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, le CHEM met des locaux à disposition aux fins de l'étude de la maladie de Parkinson menée au Luxembourg par le NCER-PD.



▲  
Le CHEM a accueilli son premier patient participant à l'étude menée par le NCER-PD

L'évolution démographique dans les pays industrialisés occidentaux laisse présager une hausse toujours plus importante du nombre de personnes atteintes de la maladie de Parkinson, qui se déclare en général après 65 ans. Il s'agit en effet de la deuxième maladie neurodégénérative la plus fréquente. On estime qu'elle touche 1.000 personnes au Luxembourg et de sept à dix millions de personnes dans le monde – un chiffre amené à augmenter considérablement ces prochaines années compte tenu de la hausse de l'espérance de vie.

## Une étude pour mieux comprendre la maladie

Regroupant quatre partenaires (le Centre Hospitalier de Luxembourg, le Luxembourg Institute of Health, le Luxembourg Center for Systems Biomedicine et l'Integrated Biobank of Luxembourg), le Centre national d'excellence en recherche sur la maladie de Parkinson (NCER-PD) s'est fixé pour objectif de mieux comprendre la maladie de Parkinson et ainsi d'améliorer le diagnostic précoce et les possibilités de traitement de cette maladie jusqu'ici incurable. Le recrutement de patients atteints non seulement de la forme



classique de la maladie de Parkinson, mais aussi de formes plus rares ou atypiques, et d'un nombre similaire de sujets contrôles sains, au Luxembourg et dans la Grande Région, constitue un aspect central de ce projet de recherche lancé en 2015. Une participation élevée étant essentielle à la réussite de l'étude, il est nécessaire que 800 patients y prennent part. 800 volontaires non concernés par la maladie seront par ailleurs examinés afin de servir de contrôles au cours de l'étude.

#### Examens réalisés au CHEM à partir du 1<sup>er</sup> septembre

Le CHEM a concrétisé son soutien au programme de recherche NCER-PD en 2016, en fournissant des salles de consultation spécialement dédiées à l'étude de la maladie. Elles permettent aux participants originaires du sud du Grand-Duché d'être examinés à l'hôpital d'Esch-sur-Alzette et leur évitent ainsi les longs trajets jusqu'au Centre hospitalier de Luxembourg-Ville.

Ainsi, depuis le 1<sup>er</sup> septembre, un neurologue, une neuropsychologue et une infirmière de la NCER-PD Flying Team effectuent des tests ainsi que des prélèvements de sang, d'urine et de salive qui sont ensuite traités et conservés à la biobanque de Luxembourg (IBBL) aux fins du programme de recherche. Ces salles ont aussi permis au Dr Michel Nathan, directeur du CHEM, de prendre part au programme de recherche sur son lieu de travail.

Actuellement le NCER-PD est toujours à la recherche de participants à l'étude. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter le site web [www.parkinson.lu](http://www.parkinson.lu) ou téléphoner au 4411 4848.

#### PROF DR REJKO KRÜGER

LCSB



« Nous aimerions remercier chaleureusement le Dr Nathan et ses collègues du CHEM pour leur engagement. En effet, nous sommes particulièrement heureux d'avoir pu gagner le CHEM en tant que partenaire important dans le sud du pays et nous nous réjouissons de la poursuite de notre collaboration.

Grâce au soutien généreux du CHEM, nous avons fait un grand pas en direction de notre objectif: inclure 800 patients et 800 sujets contrôle sains dans notre étude.

Un nombre élevé de participants est une condition importante pour que l'étude soit une réussite. Toutefois, nous souhaitons éviter aux patients de longs trajets jusqu'à la Clinique de Recherche Parkinson à Luxembourg-ville et donc leur permettre une participation à proximité de leur domicile. Désormais, cela est possible grâce au partenariat avec le CHEM. Ainsi, nous espérons à l'avenir pouvoir accueillir dans cette étude des patients et des sujets contrôle sains qui ne pouvaient pas y participer jusque-là.

Les chercheurs espèrent que cela incite de nombreux collaborateurs du CHEM à se faire examiner pour cette étude. Ils pourront même être dispensés du travail afin d'y participer. L'engagement social du CHEM pourrait être un modèle pour d'autres entreprises afin d'inclure l'étude dans leurs programmes de responsabilité sociale d'entreprise. »



# LA COLLABORATION CHEM-IBBL

---

En accord avec le cadre directeur du Plan National Cancer, le CHEM et IBBL (Integrated BioBank of Luxembourg) mènent une étroite coopération qu'ils ont poursuivie en 2016 à travers deux projets de recherche axés sur le cancer du côlon et les effets secondaires de la chimiothérapie.

**E**n sa qualité d'acteur de poids dans le secteur de la recherche biomédicale, la biobanque constitue une véritable interface pour les projets de recherche scientifique. Depuis sa création, elle coopère étroitement avec tous les hôpitaux luxembourgeois. En 2012, le CHEM a ainsi rejoint un projet de recherche sur le cancer colorectal, SOCS, mis en place en 2010 par l'Université du Luxembourg, le Centre Hospitalier du Luxembourg (CHL) et IBBL avec le soutien financier de la Fondation Cancer. Ce projet de recherche a pour objectif d'identifier des protéines qui pourraient servir de biomarqueurs afin de faciliter le diagnostic à un stade précoce. À cette fin, les chercheurs ont collecté des échantillons de tumeurs dans divers hôpitaux luxembourgeois disposant des équipements et infrastructures nécessaires.

Ainsi, grâce à la participation active du CHEM, autour de l'équipe des Dr Zuegel et Boulmont, 73 % des échantillons biologiques collectés dans cette étude proviennent du CHEM, soit 81 nouveaux recrutements depuis 2012, permettant à la biobanque le stockage de plus de 10.000 échantillons prêts à être utilisés dans la lutte contre le cancer du côlon. Dès 2014, le

Professeur Serge Haan, le Dr Elisabeth Letellier ainsi que leurs collègues chercheurs de l'Université du Luxembourg, du département clinique d'IBBL, du Laboratoire national de santé et du LIH ont publié de premiers résultats très prometteurs dans la revue spécialisée *British Journal of Cancer*. Le projet a déjà inspiré trois autres publications depuis, toutes visant à détecter le cancer du côlon précocement ainsi qu'à développer de nouveaux outils pour des marqueurs qui pourraient, à l'avenir, orienter le clinicien vers le traitement adéquat. En vue de développer un nouveau test de diagnostic précoce ainsi que de nouvelles approches thérapeutiques, les résultats doivent maintenant être validés auprès d'un plus grand nombre de patients.

Enfin, grâce à la mise en place de cette collection, l'équipe de recherche de l'Université du Luxembourg cherche à établir des « mini-côlons » à partir des tumeurs résiduelles des patients afin de pouvoir identifier les meilleures stratégies thérapeutiques pour chaque patient de façon personnalisée. Le CHEM poursuivra ses efforts pour recruter des patients atteints d'un cancer colorectal afin de permettre aux chercheurs d'approfondir leurs analyses.



▼  
**MARC VANDELAER**

CEO ad interim d'IBBL



*« En travaillant avec les cliniciens d'un côté et les chercheurs de l'autre, IBBL crée une passerelle entre la science et la médecine. Notre rôle est de collecter, traiter, stocker et redistribuer des échantillons biologiques de qualité ainsi que leurs données médicales associées. Sans l'implication des hôpitaux et le dévouement de leur personnel soignant, les chances d'aider les chercheurs à mieux comprendre une maladie telle que le cancer et d'améliorer la qualité de vie des patients seraient quasi nulles. Le CHEM prend tout particulièrement à cœur cette mission et nous espérons que cette collaboration de longue date se traduira en de nombreux progrès scientifiques et médicaux. »*

#### Progrès de l'étude PRO-ELECTS

Soucieux d'optimiser la gestion des effets secondaires de la chimiothérapie, le CHEM et IBBL ont entamé en 2013 l'étude PRO-ELECTS (*Prospective randomised electronic evaluation of chemotherapy side effect in oncology out-patients*). Cofinancée par la Fondation Cancer et pilotée par le Dr Stefan Rauh, oncologue au CHEM, cette étude vise à définir le rôle d'un appareil d'évaluation interactive dans la prise en charge de la chimiothérapie ambulatoire. Les 156 patients recrutés ont été répartis en trois groupes : un groupe contrôle et deux groupes d'intervention.

Les patients du premier groupe sont suivis selon les normes actuelles. Ceux du deuxième groupe d'intervention répondront à des questions quotidiennes au moyen d'un accès web et recevront ensuite des informations sur les démarches à suivre en cas de symptômes.

Quant à ceux du troisième groupe, ils recevront aussi un accès web, mais leurs réponses seront accessibles au personnel soignant. Les questionnaires seront analysés par l'équipe de recherche afin de détecter les éventuelles divergences au niveau du nombre d'effets secondaires et de complications entre les patients de chaque groupe. Les premiers résultats montrent un accueil très positif des patients.

Fondée sur une intervention quotidienne au domicile du patient, cette approche proactive pourrait devenir un élément de base du traitement par chimiothérapie.

## PROJET SOCS

NOMBRE DE PARTICIPANTS

109

depuis 2011

Nombre d'échantillons produits et stockés (ceux-ci sont les aliquotes, c'est-à-dire des tubes de petite quantité qui proviennent des tubes plus volumineux collectés dans les hôpitaux) :

15

inclus en 2016

ÉCHANTILLONS COLLECTÉS DEPUIS 2011

73%

proviennent du CHEM

ÉCHANTILLONS COLLECTÉS DEPUIS 2016

100%

proviennent du CHEM

NOMBRE D'ÉCHANTILLONS REDISTRIBUÉS

209

depuis 2011

100

en 2016. Nombre en augmentation au vu du nombre croissant des projets qui utilisent ces échantillons.

NOMBRE D'ÉCHANTILLONS  
PRODUITS ET STOCKÉS

17.161

depuis 2011

SANG

8.556

50%

TISSUS

5.667

33%

URINE

1.892

11%

AUTRES

1.046

6%

# LA PRISE EN CHARGE DU CANCER

Grâce à son plateau technique de dernière génération et à son équipe pluridisciplinaire, le CHEM offre une prise en charge d'excellence en cancérologie. L'année 2016 a été marquée par une nouvelle organisation des services de cancérologie.

**E**n tant que partenaire engagé sur le terrain de la prévention, de la recherche et du traitement des pathologies en oncologie, le CHEM a développé un concept de prise en charge globale s'inscrivant dans le cadre directeur du Plan Cancer national. Afin de dynamiser l'évolution de la prise en charge du patient en oncologie et de garantir le meilleur traitement possible tout en lui proposant un maximum de confort, les services d'oncologie et de chimiothérapie ambulatoire ont été réorganisés en 2016 au sein du pôle d'oncologie. L'activité de l'oncologie est désormais centralisée sur un site unique séparant le service d'hospitalisation du service ambulatoire.

Face à l'afflux croissant de patients et, donc, à un manque de places, le service de chimiothérapie a été transféré en juillet 2016 du bâtiment Héichuewen au 2<sup>e</sup> étage de l'ancienne maternité. Grâce à la mise en conformité et à la transformation complète du bâtiment, baptisé « Bâtiment Grey », les nouvelles infrastructures sont parfaitement adaptées aux besoins individuels du patient. Dotés d'une superficie accrue et d'un espace d'accueil et d'attente, les nouveaux locaux proposent un environnement lumineux et ouvert.

## PASSAGES EN CHIMIOTHÉRAPIE

# 6.600

passages



## NOMBRE DE PATIENTS

# 734

en 2016





▼  
**OLIVIER GIRARD**  
Infirmier



« C'est avec fierté que nous accueillons les patients dans un environnement selon moi adapté à la chimiothérapie ambulatoire. La dissociation de la polyclinique est bénéfique pour le patient : une personne qui a subi une cure de chimiothérapie par le passé et revient aujourd'hui pour un simple contrôle ne sera désormais plus confrontée psychologiquement à ce qu'elle a vécu. »

#### Une prise en charge d'excellence

Pour assurer une meilleure gestion de l'organisation, du flux de patients et des coûts, le nouveau service est aujourd'hui réparti en deux unités : la chimiothérapie ambulatoire, comptant 14 places de traitement et deux places pour les prises de sang, et une « polyclinique générale » avec neuf places. La prise en charge pluridisciplinaire, pilier de la prise en charge oncologique, est renforcée par un regroupement des consultations. Le pôle oncologie sera par ailleurs complété en 2017 par un centre régional de dépistage du cancer du sein, situé à proximité directe du service de radiologie. Le service oncologie sera de son côté restructuré afin de mettre à disposition six chambres simples supplémentaires.

#### Continuité des actions de la plateforme cancérologie

Regroupant l'ensemble des acteurs impliqués dans le traitement du cancer, la plateforme cancérologie s'engage depuis 2013 pour une organisation multidisciplinaire coordonnée et efficace des soins en oncologie, conformément aux directives du Plan National. En 2016, les activités de l'organe se sont concentrées sur l'optimisation de la gestion des réunions de concertation pluridisciplinaires ainsi que sur la mise en place d'un projet de service qui renforcera encore la qualité de la prise en charge oncologique au sein du CHEM.

## LA PLATEFORME CANCÉROLOGIE EN CHIFFRES

### GROUPES SEIN

24

réunions

### GROUPES GASTRO-ENTÉROLOGIE CHIRURGIE VISCÉRALE

14

réunions

### GROUPES UROLOGIE

15

réunions

### GROUPES PNEUMOLOGIE / ORL

15

réunions

### HÉMOPATHIES MALIGNES

15

réunions

### MÉLANOMES / SARCOMES

14

réunions

# LA GÉRIATRIE

Axée sur la multidisciplinarité, la prise en charge gériatrique a considérablement évolué depuis la création du premier service de gériatrie aiguë en 2008.



Lors de l'audit Porsche, la prise en charge des personnes âgées a été présentée comme l'un des axes stratégiques du CHEM. Ouvert en 2008 sur le site de Dudelange, qui héberge également le service de rééducation gériatrique, la revalidation neurovasculaire et l'hôpital de jour gériatrique, le service de gériatrie aiguë constitue une plus-value pour la personne âgée grâce à la vision multidisciplinaire et holistique du patient et au volet de revalidation précoce.

### Optimiser les chances de récupération

Le patient âgé polyathologique peut en effet rapidement voir son état général s'altérer si certains principes gériatriques ne sont pas mis en œuvre immédiatement. Afin d'éviter les syndromes gériatriques (immobilisation, escarres, incontinences, troubles de la marche...), le gériatre s'entoure d'une équipe multidisciplinaire composée idéalement d'infirmier-ère-s et aides-soignant-e-s, de kinésithérapeutes, d'ergothérapeutes, de psychologues et neuropsychologues, d'orthophonistes, de diététicien-ne-s, d'art-thérapeutes, d'animateur-trice-s, de psychomotricien-ne-s et

d'assistant-e-s sociaux-ales, tous et toutes formés en gériatrie. En coopération étroite, ils s'engagent pour optimiser les chances de récupération du patient et favoriser son retour autonome à domicile. Ceci est rendu possible grâce à l'intégration du service de gériatrie aiguë au sein de la filière gériatrique qui s'est progressivement mise en place au CHEM au cours de cette dernière décennie, notamment à travers la création d'un hôpital de jour thérapeutique de rééducation gériatrique pour une prise en charge ambulatoire post-hospitalisation en 2010.

En 2012, une équipe mobile gériatrique composée d'un gériatre, d'une infirmière formée et diplômée en évaluation gériatrique et d'une neuropsychologue a été mise sur pied dans le but de réaliser des « assessments » (évaluations gériatriques standardisées). Cette équipe mobile intervient actuellement à la fois sur les sites de Dudelange et Niederkorn. L'hôpital de jour diagnostique a permis de répondre au volet préventif et de dresser un bilan gériatrique des patients ambulatoires dans le but d'éviter des hospitalisations.

▼  
**DR RENÉ DONDELINGER**

Gériatre



« Cela fait bientôt dix ans que je travaille au CHEM et je dois avouer que je suis fier d'appartenir à cet établissement, autant que du chemin parcouru et de la filière gériatrique établie actuellement. Ceci n'aurait jamais été possible sans l'appui de la direction, notamment du directeur médical qui m'a embauché, Dr Michel Nathan, que je souhaite remercier vivement et très sincèrement. Merci à tous ceux qui ont permis à la gériatrie du CHEM d'arriver là où elle se trouve aujourd'hui et à tous ceux qui lui permettront de grandir pour offrir aux personnes âgées la prise en charge optimale que nous souhaiterions pour nous-mêmes. »

#### Augmentation de la capacité du service depuis 2014

En décembre 2014, l'équipe médicale a été renforcée par l'arrivée de Dr Caroline Gondoin et Dr Karim Hamadachi. Ces deux spécialistes en gériatrie ont augmenté la capacité du service de gériatrie aiguë en ouvrant 24 lits supplémentaires sur le site de Niederkorn. Avec la venue de Dr Bouhnik, médecin rééducateur, les services de rééducation gériatrique ont également été intégrés à cette filière, permettant aux patients en rééducation de profiter d'une évaluation gériatrique de leur fragilité si besoin.

La finalisation de cette filière gériatrique se concrétisera par la mise en place d'une garde gériatrique à côté de la garde de médecine interne aux urgences du CHEM. L'équipe médicale devra s'agrandir pour permettre à cette garde de fonctionner. La filière gériatrique sera alors complète et pourra assurer une prise en charge optimisée de la personne âgée polypathologique à risque ou déjà dépendante (=patient gériatrique), depuis son hospitalisation jusqu'à la sortie de l'hôpital, en veillant à ce que le bon patient se trouve au bon endroit.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, le pôle gériatrie, réunissant les médecins travaillant avec les personnes âgées dans les différents services dédiés, constituera le douzième pôle du CHEM. Fort d'une bonne entente médicale, il permettra une collaboration fructueuse au bénéfice du patient gériatrique.

## LA PLATEFORME GÉRIATRIE EN CHIFFRES

### PATIENTS HOSPITALISÉS

664

patients

### PATIENTS AMBULATOIRES

124

patients

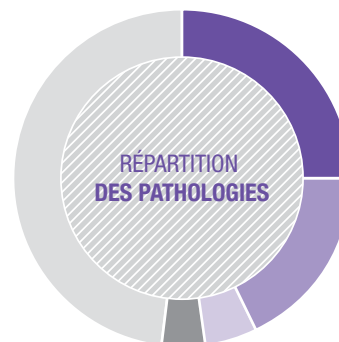
### JOURNÉES D'HOSPITALISATION

15.491

jours

### RETOUR À DOMICILE

72%



- 25 % maladies neurologiques
- 18 % maladies cardio-vasculaires
- 5 % chutes
- 4 % fractures
- 48 % autres maladies (respiratoires, digestives, urinaires, etc.)

# LA CLINIQUE DE L'OBÉSITÉ

Pour lutter contre le fléau du surpoids et de l'obésité, le CHEM propose des traitements sur mesure et conformes aux derniers progrès scientifiques tout en misant sur la prévention.

Les dernières statistiques de l'Organisation mondiale de la santé révèlent une nette augmentation de l'obésité. Depuis 1980, le nombre de cas à l'échelle mondiale a doublé; aujourd'hui, près de 1,9 milliard d'adultes sont en surpoids, dont plus de 600 millions de personnes obèses. D'ici 2030, le nombre de personnes en surpoids devrait atteindre 3,3 milliards. Selon une étude menée par Eurostat en 2016, plus de la moitié des adultes (51,6%) de l'Union européenne sont en surcharge pondérale (35,7% de pré-obèses et 15,9% d'obèses) et 2,3% en insuffisance pondérale. Au Luxembourg, 15,6% des adultes sont concernés par cette maladie chronique qui, de par ses répercussions, constitue un véritable défi pour la santé publique du XXI<sup>e</sup> siècle.

## Augmentation du nombre de patients bénéficiant d'un traitement conservateur

Face à cette évolution alarmante, le CHEM a créé en 2014 un centre spécialisé médicochirurgical axé sur la prise en charge individuelle et personnalisée du patient obèse. Sur base d'un bilan complet, une équipe multidisciplinaire intervient dans l'objectif de rétablir la qualité de vie du patient tout en soulageant les maladies associées à l'obésité.

Après une évaluation détaillée de l'indice de masse corporelle, un programme personnel est élaboré avec le patient. Une prise en charge orientée sur une alimentation équilibrée et adaptée à son métabolisme vise à replacer au premier plan le plaisir de manger et

non le sentiment de culpabilité. Par ailleurs, le patient apprend à gérer les facteurs émotionnels et psychologiques liés à son comportement alimentaire. Des entretiens de motivation et de soutien organisés tout au long de la thérapie dans l'objectif de rétablir le bien-être physique et psychique viennent par ailleurs compléter la prise en charge. Ainsi, l'équipe échange tous les mois sur l'évolution individuelle du patient dans le cadre de réunions de concertation pluridisciplinaires, une démarche qui permet de définir des stratégies thérapeutiques sur mesure (12 réunions par an).

Le traitement conservateur est appliqué dans la majorité des cas, alors que la chirurgie bariatrique n'est envisagée qu'en présence d'indications médicales bien définies, en conformité avec les critères fixés par la CNS. Depuis l'ouverture de la clinique de l'obésité, le nombre de patients ambulatoires a augmenté en continu, tandis que les chiffres de la chirurgie bariatrique n'ont connu qu'une légère hausse.

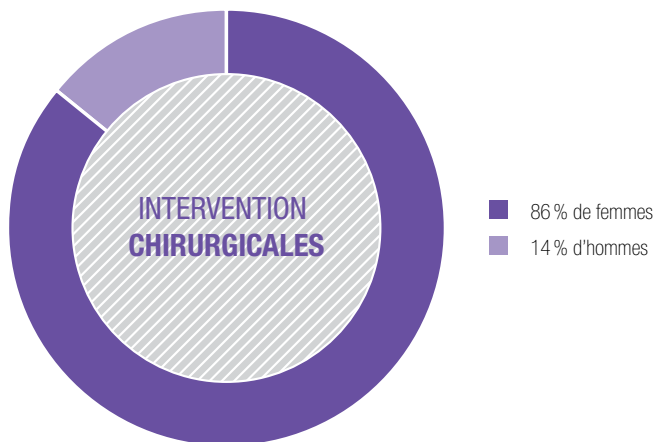
## Accent sur la prévention

Dès l'ouverture du service, l'équipe a attaché une importance primordiale à la sensibilisation et à l'information du grand public. Des actions ciblées consacrées à l'alimentation saine, à l'activité physique ainsi qu'au traitement de la surcharge pondérale sont ainsi régulièrement organisées. Depuis 2014, l'équipe pluridisciplinaire organise des actions interactives dans le cadre de la journée de la santé à Dudelange et de la Journée européenne de l'obésité.

▼  
**PROF (ASS.) DR NIKOLAUS ZÜGEL**  
 Chirurgien viscéral



«Avec l'expérience, nous avons constaté que l'intégration du patient dans une équipe multidisciplinaire ainsi que son acceptation sont une priorité absolue. Ceci est capital pour obtenir un résultat optimal.»



#### BYPASS



**81 %**  
de femmes



**19 %**  
d'hommes

#### SLEEVE



**100 %**  
de femmes

**73 %**  
Bypass

**27 %**  
Sleeve

## LA CLINIQUE DE L'OBÉSITÉ EN CHIFFRES

### INTERVENTIONS CHIRURGICALES

**51**

### CONSULTATIONS

**700**

### NOMBRE DE PATIENTS

**195**

en 2016

### NOMBRE DE PATIENTS

**346**

depuis 2014

### ÂGE MOYEN

**40**

ans

### SUIVI PSYCHOLOGIQUE

**89**

patients



# LE LABORATOIRE DU SOMMEIL

Avec son laboratoire du sommeil, le CHEM dispose d'un instrument moderne et efficace qui lui permet de participer pleinement aux grandes étapes de la médecine moderne. En 2016, le service a fêté ses 20 ans d'existence.



**S**elon des études épidémiologiques, 19 à 46 % de la population souffrent de troubles du sommeil, dont 13% environ présentent des symptômes moyens à graves. Un système de classification international distingue aujourd'hui 88 troubles du sommeil différents. Ceux-ci ont souvent des effets considérables sur le bien-être général et la qualité de vie des personnes concernées. De même, les études ont largement prouvé l'incidence majeure des problèmes de sommeil aux

niveaux sanitaire, social et économique. En tant que mesure diagnostique essentielle au bon contrôle des troubles du sommeil, la polysomnographie est de nos jours indissociable d'un examen complet de médecine du sommeil.

C'est face à l'amélioration fulgurante des critères de diagnostic et des possibilités de traitement dans les années 1990 que l'hôpital d'Esch de l'époque a eu l'idée de fonder un laboratoire du sommeil.

Un premier lit a été mis en service le 5 novembre 1996, suivi d'un deuxième en 1997. Après la fusion avec l'Hôpital Princesse Marie-Astrid et le déménagement sur le site de Niederkorn, le service a été agrandi à quatre lits. L'enregistrement se fait aujourd'hui sur le site Niederkorn et l'interprétation des tracés sur le site Esch, via l'intranet, par un neurologue et un pneumologue, chacun se chargeant de sa partie du tracé de manière à garantir un degré de qualité élevé.

#### Accent sur la prévention et l'information

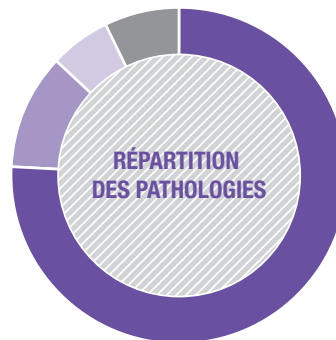
Arrivé à maturité après vingt ans d'existence, le service dispose aujourd'hui d'une équipe bien formée et compétente proposant un travail médical pluridisciplinaire et garantissant une qualité d'interprétation optimale. Le spectre très large des pathologies du sommeil y est intégralement pris en charge aujourd'hui, depuis l'insomnie jusqu'à la narcolepsie en passant par les parasomnies, les troubles moteurs liés au sommeil ou encore le syndrome d'apnées-hypopnées du sommeil. Les délais d'enregistrement sont très satisfaisants et les patients toujours réexaminés par leur médecin dans le cadre d'une consultation spécialisée. À l'avenir, l'équipe entend se concentrer surtout sur la prévention et l'information dans le domaine des troubles du sommeil. Dans l'objectif de traiter les nombreuses maladies peu voire pas du tout diagnostiquées, les efforts viseront à sensibiliser l'opinion publique et les acteurs du secteur de la santé aux pathologies du sommeil. Nous attendons actuellement avec impatience les résultats de nombreuses études en cours, qui permettront d'affiner les diagnostics et très probablement de découvrir et traiter de nouvelles pathologies.

## LA PLATEFORME DU LABORATOIRE DU SOMMEIL EN CHIFFRES

### PASSAGES

# 938

en 2016



- 76 % Apnées du sommeil
- 11 % Insomnies
- 6 % Narcolepsie
- 7 % Autres pathologies

▼  
**DR MICHEL KRUGER**  
Neurologue



« La médecine du sommeil est en pleine évolution, tout comme notre laboratoire du sommeil. Nous formons aujourd'hui une équipe solide et compétente, apte à offrir une prise en charge idéale et une qualité optimale d'interprétation des résultats grâce à un travail pluridisciplinaire. Nous cherchons bien entendu toujours à nous perfectionner afin de répondre aux exigences des sociétés scientifiques internationales en matière de recherche sur le sommeil. »





# LA QUALITÉ, LA SÉCURITÉ ET L'HYGIÈNE AU CHEM

---

- 46 L'Amélioration continue
- 48 La Sécurité des patients
  - > Le C.I.R.S.
  - > L'Identitovigilance
  - > La Sécurité médicamenteuse
  - > La Certification de la Stérilisation centrale
  - > L'Hygiène des mains
- 52 La Gestion des antibiotiques

# L'AMÉLIORATION CONTINUE

---

La qualité de ses services constituant l'un des piliers de sa culture d'entreprise, le CHEM s'engage dans une démarche continue d'amélioration de la qualité.



*Une culture  
de qualité,  
de sécurité et  
de transparence.*



**D**epuis 2008, le CHEM participe régulièrement au programme national d'amélioration de la qualité EFQM (*European Foundation of Quality Management*). Afin d'axer davantage sa recherche de qualité et de sécurité sur son Core Business – la prise en charge des patients –, le CHEM a choisi d'introduire en 2013, en complément au programme EFQM, les normes de la *Joint Commission International*, qui est considérée comme la référence absolue en matière de qualité et de sécurité dans le domaine de la santé.

Les principaux objectifs du CHEM sont d'administrer aux patients des soins de haute qualité et de garantir la sécurité sans faille de ces derniers. En tant qu'organisation complexe, le CHEM jouit d'une longue expérience dans le domaine de la gestion des risques. En vue d'identifier les points faibles de l'hôpital et de contrôler les situations à risques de manière systématique, le CHEM a réalisé en 2013 une analyse des risques sur ses trois sites, conformément aux normes reconnues de la JCI. À la suite de cette analyse, des groupes de travail ont été constitués autour de différentes thématiques.

Durant l'année 2016, le projet « Implémentation des standards JCI » a été davantage focalisé sur l'application de la méthodologie d'audit « patient tracer ».

#### Les objectifs

- > Évaluer l'état de la mise en place des actions sur le terrain dans le cadre du projet JCI
- > Dynamiser le projet dans le cadre d'une approche « pédagogique » : rappeler les normes et échanger sur la démarche JCI avec les personnes actives sur le terrain
- > S'entraîner à et s'approprier la méthode « Tracer » apprise en 2015
- > Établir une culture d'audit au CHEM

Des collaborateurs issus de différents domaines ont été impliqués tour à tour dans le projet en tant qu'experts. Après l'élaboration d'un nouveau processus de travail, l'accent a été mis sur le développement de nouvelles procédures en 2014 et 2015. Des formations ont été

mis en place pour présenter les nouvelles démarches aux acteurs du terrain. En outre, la direction des médecins et un groupe multidisciplinaire ont été formés à l'approche « Tracer », une méthode d'audit de la JCI qui vise à passer en revue toutes les étapes du parcours du patient, depuis son entrée à l'hôpital jusqu'à sa sortie.

#### Base de la qualité au CHEM

- > Orientation pragmatique centrée sur notre Core Business
- > Primum non nocere – pas de qualité sans gestion des risques
- > Stimuler la réflexion critique orientée vers des solutions pragmatiques pour une prise en charge individualisée de nos patients
- > Fondements solides pour le développement progressif de l'organisation

#### Pourquoi la *Joint Commission International*?

- > Pour mettre en place une approche de gestion des risques structurée et assurer la prise en charge de nos patients en toute sécurité
- > Pour axer le programme qualité du CHEM sur notre Core Business
- > Parce que les normes JCI sont adaptées aux professionnels de la santé et doivent être intégrées dans leur travail quotidien

#### Audit EFQM réalisé en 2016

Du 13 au 16 septembre 2016, un audit a été mené dans le cadre du programme national de qualité EFQM. Trois assesseurs se sont rendus sur les sites d'Esch-sur-Alzette, Niederkorn et Dudelange. L'audit prévoyait également pour la première fois une visite de nuit.



*La sécurité  
du patient constitue  
une priorité absolue  
pour le CHEM.*

# LA SÉCURITÉ DES PATIENTS

Dans le but d'offrir un maximum de sécurité aux patients, le CHEM a davantage renforcé ses démarches de prévention de risques.

## LE C.I.R.S.

**L**e CHEM a mis en place le C.I.R.S. (Critical Incident Reporting System) en 2008. Ce système informatisé de déclaration des événements indésirables vise à augmenter la sécurité des patients, à promouvoir une culture d'erreur positive et à sensibiliser le personnel et les médecins. Ainsi, le C.I.R.S. a pour objectif d'identifier les risques potentiels liés à la prise en charge du patient afin de prévenir les erreurs et dommages.

### Suivi des déclarations

Lors de réunions mensuelles, les cas déclarés sont analysés par une équipe multidisciplinaire composée

de médecins, du personnel soignant, d'un pharmacien, du responsable de la sécurité de l'information ainsi que d'un représentant de la cellule sécurité de l'hygiène et de la cellule qualité. Sur la base des déclarations du système, l'équipe propose des actions correctives et préventives au conseil de direction.

En 2016, le CHEM a mené des analyses de terrain avec des groupes multidisciplinaires. Cette approche, qui fait partie intégrante de la culture de sécurité et de gestion des risques, a été institutionnalisée conformément aux exigences des normes JCI.

Le CHEM participe activement aux groupes de travail nationaux organisés par la Fédération des hôpitaux luxembourgeois (FHL).

## L'IDENTITOVIGILANCE

Depuis cinq ans, le CHEM investit des ressources et des moyens dans le but de développer l'identitovigilance. Les actions menées dans ce contexte ont été étendues pour assurer la sécurité du patient tout au long de sa prise en charge. Ainsi, en complément des formations obligatoires, des audits sont réalisés au sein des services afin d'évaluer l'application des pratiques enseignées et de sensibiliser une nouvelle fois les collaborateurs les plus proches du terrain.

## LA SÉCURITÉ MÉDICAMENTEUSE

Pour poursuivre la sécurisation du circuit du médicament, le CHEM a choisi de nommer des référents pharmacie au sein de chaque unité de soins. L'objectif est d'impliquer les professionnels et de s'assurer de l'applicabilité sur le terrain des différents documents élaborés.

Les référents collaborent avec les deux pharmaciens en charge du projet et participent activement à l'élaboration de référentiels et documents de travail relatifs aux médicaments. Après validation des procédures au niveau institutionnel, ils ont notamment pour mission de sensibiliser leurs collègues, de relayer les informations aux équipes soignantes et d'informer la pharmacie des éventuelles difficultés rencontrées lors du déploiement des actions. Ils suivent également l'état d'avancement des actions à mettre en place.

Pour 2016, les actions entreprises ont concerné principalement le stockage des médicaments en unités de soins ainsi que l'administration et le bon usage des médicaments. Les ateliers de formation aux erreurs médicamenteuses ont également été maintenus.

En 2017, d'autres actions seront entreprises et celles déjà en place seront évaluées avec la méthodologie du « patient tracer ». L'ouverture d'une chambre des erreurs au CHEM et des actions de formation ciblées sur la connaissance des médicaments à haut risque viendront compléter les actions du groupe des référents pharmacie.

## LA CERTIFICATION DE LA STÉRILISATION CENTRALE

La stérilisation centrale du CHEM répond aux critères de qualité et d'hygiène les plus rigoureux. Depuis le 21 décembre 2016, elle est certifiée pour le retraitement de tous les dispositifs médicaux réutilisables selon les normes ISO 9001 et ISO 13485 et les recommandations de la Commission pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections (KRINKO) de l'Institut Robert Koch (RKI) et de l'Institut fédéral allemand des médicaments et dispositifs médicaux (BfArM).

En novembre 2016, la stérilisation centrale a été auditée et évaluée par les experts de Swiss TS Technical Service AG, actifs dans toute l'Europe. À la suite de cet audit approfondi, l'unité de soins a été certifiée selon les normes ISO 9001 et ISO 13485 et selon la recommandation de la KRINKO et du BfArM pour le retraitement de tous les dispositifs médicaux réutilisables.

Au CHEM, la décontamination, le contrôle de la propreté et de l'intégrité, la maintenance et le contrôle de fonctionnement, l'assemblage des sets et l'emballage et, enfin, la stérilisation des dispositifs médicaux sont assurés au sein d'une unité de retraitement moderne et dotée d'un équipement technique de pointe. L'intégralité du processus de retraitement, de la réception des dispositifs médicaux contaminés à la remise des dispositifs stériles réutilisables, est surveillée et clairement documentée à chaque étape. Les strictes règles d'hygiène sont respectées à la lettre du début à la fin du processus. Le système de gestion de la qualité permet de déceler et d'éliminer à temps les sources d'erreurs ainsi que les risques potentiels. Des échanges réguliers se tiennent par ailleurs avec le service de gestion de l'hygiène et de la qualité afin de promouvoir un processus d'amélioration continu.

Cette certification s'inscrit dans la politique générale de qualité du CHEM. L'hôpital attache une grande importance à son perfectionnement continu et efficace dans le domaine, tant de manière générale que vis-à-vis du Südspidol.

## L'HYGIÈNE DES MAINS

Dans le cadre de la prévention du risque infectieux associé aux soins, la direction a défini comme axe prioritaire l'enregistrement des infections du site opératoire, avec deux types d'opération.

Par ailleurs, les actions de prévention du risque de transmission croisée ont notamment été axées sur le respect des précautions standard et l'importance de l'hygiène des mains (transmission manuportée). La cellule hygiène a établi un concept global et pérenne pour l'ensemble du CHEM, en vigueur depuis 2015. Dans ce contexte, l'équipe de la cellule hygiène s'est mobilisée sur le terrain en menant des audits au sein de tous les services. Des sessions de formation ciblant essentiellement la désinfection des mains à l'aide d'un produit hydroalcoolique, pratique fondamentale et prioritaire, ont été proposées à l'ensemble des nouveaux collaborateurs professionnels, qui ont donc été d'emblée sensibilisés à cette thématique.

Les précautions standards ont été mises en œuvre et les équipes pluridisciplinaires ont veillé à ce que suffisamment de moyens soient disponibles pour les appliquer dans le respect des procédures.

La journée mondiale de l'hygiène des mains du 5 mai 2016 a à son tour été ciblée sur l'information des clients et des visiteurs. L'équipe d'hygiène était présente durant deux jours sur les trois sites afin d'expliquer le rôle et la responsabilité de chacun dans la lutte contre les infections associées aux soins, et plus précisément concernant le risque de transmission manuportée. Des supports multilingues ont été mis à disposition.

### La Cellule hygiène

La cellule hygiène a pour principale mission de participer à la politique de prévention et de lutte contre les infections associées aux soins au sein de l'établissement. À cet effet, elle met en œuvre des activités et élabore des recommandations sous forme de plans d'hygiène, de procédures et d'avis. Elle participe également à la formation du personnel.

## LES CHIFFRES CLÉS DE LA CELLULE HYGIÈNE

### FORMATIONS HYGIÈNE DES MAINS

# 191

depuis 2010





*La prévention  
des infections,  
une priorité  
au CHEM.*



# LA GESTION DES ANTIBIOTIQUES

---

Préserver l'efficacité des antibiotiques existants et limiter la progression des résistances est un défi majeur, aussi bien en ambulatoire qu'en milieu hospitalier.

**À** l'occasion de la Journée européenne d'information sur les antibiotiques de novembre 2016, le GOPA (Groupe d'organisation pilotage antibiotique) du CHEM avait invité une infectiologue du CHU de Nancy, Céline Pulcini, pour parler de l'*Antibiotic Stewardship* et présenter les perspectives internationales.

Dans l'esprit de l'*Antibiotic Stewardship*, le GOPA a continué à promouvoir la collaboration de tous les acteurs impliqués (médecins prescripteurs, microbiologistes, hygiénistes, pharmaciens et personnel soignant) dans la lutte contre les résistances bactériennes. Les activités développées au CHEM en 2016 s'inscrivent dans les efforts visant à encourager l'usage prudent des antibiotiques, l'un des seuls moyens de retarder le développement de résistances.

Sur le plan des résistances bactériennes, le service de microbiologie a publié en juin les statistiques relatives à l'évolution des résistances et aux germes sentinelles assurant la surveillance des bactéries multirésistantes et de leur transmission. Une hotline instaurée par la microbiologie en 2012 joue un rôle consultatif face

aux médecins prescripteurs. La cellule hygiène a procédé à une mise à jour des procédures d'isolement et assure la gestion journalière des questions liées à l'hygiène hospitalière et à l'apparition de germes résistants.

Afin de prévenir les infections nosocomiales, le GOPA avait réorganisé en 2015 la procédure et les protocoles d'antibioprophylaxie. Depuis 2016, les statistiques y relatives sont suivies à la lettre. En parallèle, le service pharmacie a publié en juin les statistiques de la consommation d'antibiotiques au sein de l'établissement en général ainsi que par service d'hospitalisation.

## Les mesures d'amélioration

Dans un but d'amélioration continue, le service pharmacie a modifié les modalités de prescription des antibiotiques dans le système de prescription électronique de l'hôpital. La documentation étant essentielle à une meilleure gestion des antibiotiques, la nature de l'infection et la disponibilité de résultats microbiologiques doivent désormais être renseignées dans le dossier au préalable.



Grâce à cette réorganisation, il est désormais possible de consulter pour chaque patient l'historique des indications / traitements antibiotiques antérieurs, information qui peut s'avérer importante dans le choix d'un traitement empirique mais aussi ciblé.

Le système de consultation des résultats microbiologiques a quant à lui été rendu plus performant grâce à une optimisation de la visualisation des résultats microbiologiques et des antibiogrammes.

Les services de pharmacie et de microbiologie ont publié en 2016 une nouvelle version de l'Antibioguide reprenant les traitements empiriques / ciblés des infections les plus courantes en milieu hospitalier. Ce guide devra être mis régulièrement à jour en fonction des recommandations internationales pour garantir un usage plus prudent des antibiotiques.

Pour promouvoir le livret, le GOPA a organisé des séances d'information / formation sur les infections urinaires et respiratoires baptisées « Le Midi des infections ».

Face à l'importance et à la complexité des enjeux, le GOPA et le CPA (Comité pilotage antibiotique, dont font partie des membres du GOPA et des représentants du corps médical et du corps soignant) du CHEM continueront à accomplir leurs missions d'information, d'orientation et de contrôle dans le but de préserver au maximum l'efficacité des antibiotiques.

### VIVIANE KNEPPER


Pharmacienne



*« Le principal objectif du GOPA est de sensibiliser tous les acteurs du terrain au bon fonctionnement du circuit des antibiotiques (prescription / réévaluation / désescalation par les médecins, préparation / administration par le corps soignant selon les recommandations internes, etc.). Ce processus nécessite une prise de conscience de tous les enjeux ainsi qu'une volonté d'adhérer au maximum aux directives internationales reprises dans l'Antibioguide éd. 2016 du CHEM. »*

*Le GOPA continuera de promouvoir le travail multidisciplinaire que cette gestion implique et invite le corps médical à participer activement aux discussions lors de la présentation des statistiques annuelles sur les résistances et la consommation d'antibiotiques. Nous sommes persuadés que le Plan National Antibiotique, en cours d'élaboration par le ministère de la Santé, saura contribuer à un ancrage plus solide d'une meilleure gestion des antibiotiques dans les hôpitaux luxembourgeois. »*





# L'ÉQUIPEMENT MÉDICO-TECHNIQUE ET LES CONSTRUCTIONS

---

- 56 **Le Plateau Technique**  
> Le nouveau Scanner à Niederkorn  
> La nouvelle Plateforme d'imagerie Symbia® S
- 58 **Les Transformations au CHEM**

# LE PLATEAU TECHNIQUE

Pour optimiser les diagnostics de routine et les examens les plus complexes, le CHEM a adapté son plateau technique.



## LE NOUVEAU SCANNER À NIEDERKORN

**A**fin de mieux répondre aux besoins des diagnostics de routine et des examens les plus complexes, le service d'imagerie médicale du CHEM à Niederkorn s'est équipé en 2016 du nouveau scanner Siemens Somatom Definition Edge. Grâce à la technologie True Signal, son détecteur Stellar intègre dans sa structure tous les composants électroniques, ce qui réduit les connexions et le bruit électronique. Ce dispositif médical permet d'obtenir un diagnostic avec une exposition à une dose de radiation nettement réduite sans compromettre pour autant la qualité d'image. Lors de diagnostics de routine, des structures allant jusqu'à 0,3 mm sont visibles.

Le nouveau scanner utilise la technologie TwinBeam Dual Energy qui repose sur l'acquisition d'images de deux niveaux d'énergie différents. Il permet ainsi de quantifier des rehaussements (par exemple lors d'une embolie pulmonaire) et de qualifier certaines matières, comme un calcul rénal.

### Amélioration du workflow et du confort

Le Siemens Somatom Definition Edge a également un effet positif sur le workflow et le confort du patient. Le temps d'examen est plus court, sans que la qualité des images médicales s'en ressente. De plus, le patient ne doit pratiquement plus retenir sa respiration lors de l'examen. La résolution spatiale de 142 ms et la vitesse



de balayage de 23 cm/s permettent de scanner par exemple toute la région thoracique et abdominale en deux secondes seulement. L'appareil est donc surtout adapté aux enfants, aux patients agités, aux personnes obèses, aux personnes âgées et aux patients poly-traumatisés, ainsi qu'à l'analyse d'organes en mouvement comme le cœur. Le fait que le patient soit préparé en dehors de la salle d'examen favorise également le workflow. Des modalités d'implantation avec salle de dictée permettent au radiologue d'avancer directement sur le dossier du patient.



#### Performance et innovation

- > Rapidité d'acquisition d'images et de reconstruction
- > Effet positif sur le workflow
- > Radioprotection : irradiation nettement réduite pour le diagnostic et l'interventionnel. Reconstructions itératives réduisant davantage les doses.
- > Nouvelle technologie en double énergie avec possibilité de quantification de rehaussement (p. ex. embolie pulmonaire) et de qualification de certaines matières (p. ex. calcul rénal)
- > Suppression des artéfacts métalliques
- > Excellente qualité d'image

## LA NOUVELLE PLATEFORME D'IMAGERIE SYMBIA® S

En 2016, le CHEM a modernisé son service de médecine nucléaire avec l'arrivée de la nouvelle plateforme d'imagerie de pointe Siemens Symbia® S.

Axée sur la réalisation d'examens d'imagerie par scintigraphie et d'explorations physiologiques et sur la détection de ganglions sentinelles, l'activité diagnostique de la médecine nucléaire s'applique lors de l'établissement du bilan initial et du suivi des cancers ainsi que dans le contexte pathologies ostéo-articulaires. Depuis 2016, le plateau technique du CHEM est adapté aux dernières avancées technologiques suite à l'acquisition du système d'imagerie de dernière génération Siemens Symbia® S. Cette plateforme TEMP (tomographie par émission monophotonique) haut de gamme est capable d'évoluer à tout moment vers l'imagerie TEMP.TDM (tomodensitométrie) diagnostique. Grâce à des fonctionnalités uniques, le modèle Symbia® S permet d'obtenir une qualité d'images élevée et d'optimiser la fiabilité diagnostique. Très flexible et facile à manipuler, le système s'adapte facilement à chaque zone anatomique du patient tout en améliorant le flux du travail.



#### Les avantages

- > Résultats fiables
- > Flux de travail accéléré
- > Flexibilité

# LES TRANSFORMATIONS AU CHEM

Dans le but d'optimiser la prise en charge des patients, le CHEM a finalisé en 2016 les projets de transformation et de mise en sécurité commencés en 2015.



## Projet AB2

La première phase du projet de rénovation et de réhabilitation du bâtiment AB2 (ancienne maternité) nouvellement rebaptisé « Bâtiment GREY » s'est achevée en juillet 2016 avec les déménagements successifs de la pharmacie, des dispositifs médicaux et de la chimiothérapie ambulatoire, où les premiers patients ont été accueillis le 18 juillet 2016.

Malgré les difficultés rencontrées dès le début des travaux de gros œuvre en janvier 2015 suite à la découverte d'amiante, et après un arrêt de chantier de plus de trois mois, suivi de longues et laborieuses opérations de désamiantage, les travaux se sont finalement achevés en juin 2016 avec les mises en service successives des diverses installations techniques. Dans un esprit d'innovation et en prélude du projet

« Südspidol », de nombreuses solutions ont été mises en œuvre pour le confort et l'intimité du patient (ambiance musicale, télévision, aquarium, intensités lumineuses variables, système de gestion des files d'attente, tablettes multimédia individuelles) mais aussi pour les personnels soignants (passerelle de liaison entre les bâtiments GREY et Héichuewen, système de transport pneumatique automatisé pour les préparations cytotoxiques et des PSL).

Le cadre agréable, les volumes généreux, la lumière omniprésente et les couleurs conviviales confèrent un aspect chaleureux et accueillant à l'ensemble des locaux. Avec de nombreux retours positifs de la part des patients ainsi que des équipes soignantes, le bilan de la première année d'exploitation est positif.

### Chimiothérapie ambulatoire

Avant son déménagement, le service de chimiothérapie ambulatoire, dont l'activité est aujourd'hui en hausse continue, était répartie sur deux sites et confronté à un manque de place. Etant donné sa configuration, il fallait traverser l'unité stationnaire pour atteindre la partie ambulatoire. Le choix du site de l'ancienne maternité était particulièrement adapté à l'activité du service en raison de ses nombreux avantages :

- > Accès direct depuis l'extérieur de l'hôpital avec possibilités de parking
- > Superficie accrue
- > Centralisation de l'activité de l'oncologie sur un site unique en séparant l'activité d'hospitalisation de l'activité ambulatoire
- > Espace d'accueil et d'attente confortable
- > Respect de l'intimité des patients
- > Favorisation de la prise en charge pluridisciplinaire par un regroupement des consultations (oncologues, diététiciennes, psychologues, assistantes sociales, kinésithérapeutes)
- > Optimisation de certains appareillages
- > Diminution des coûts par une séparation des flux logistiques et une optimisation des ressources humaines.

### Pharmacie

La pharmacie, dont l'activité a quasiment doublé en 10 ans, fonctionnait avec six localités différentes réparties sur deux sites. Le manque de place ainsi que les infrastructures techniques sous-dimensionnées et vieillissantes ne permettaient plus d'assurer un service de qualité ni de répondre aux exigences actuelles du législateur. Une pharmacie centralisée présentait les intérêts suivants :

- > Regroupement de l'unité fonctionnelle actuellement dispersée sur deux sites
- > Mise en place d'équipements techniques modernes et conformes aux standards actuellement en vigueur (RGD, ITM, EU-GMP)
- > Qualité et sécurité des services offerts aux patients
- > Superficie accrue
- > Sécurité d'approvisionnement et capacités de stockage accrues
- > Séparation des flux (logistique, patient)
- > Gestion adéquate des ressources humaines.

### Centre régional de dépistage du cancer du sein

La deuxième phase du projet AB2 sera désormais axée sur la réhabilitation et la transformation des anciens locaux de la pharmacie au niveau 3 du bâtiment Buggi en un Centre régional de dépistage du cancer du sein. Le chantier, qui débutera en mars 2017, sera clôturé avec l'ouverture du centre de dépistage en octobre 2017.

Les surfaces libérées par la pharmacie au niveau 3 du bâtiment Buggi se prêtent idéalement à la mise en place d'un centre de dépistage du cancer du sein. Les avantages sont les suivants :

- > Séparation des flux de diagnostic et de dépistage
- > Centralisation des 2 mammographes (NK et Esch) sur un site unique
- > Situation du centre à proximité directe de la radiologie
- > Optimisation des ressources humaines



01.01.2015  
début du chantier



8.300.000  
budget



15.07.2016  
fin du chantier



# LES RESSOURCES HUMAINES

---

- 63 **Les Médecins au CHEM**
- 68 **La Mission des Ressources Humaines**
- 69 **Les Compétences**
- 71 **La Diversité au CHEM**
- 72 **Le Capital humain en chiffres**





# LES MÉDECINS AU CHEM

## LE CORPS MÉDICAL DU CHEM EN 2016

MÉDECINS AGRÉÉS EN 2016

**265**

SPÉCIALITÉS MÉDICALES

**37**

NOUVEAUX MÉDECINS AGRÉÉS  
AU COURS DE L'ANNÉE 2016

**11**

SPÉCIALISTES

Anesthésie-réanimation	<b>18</b>	Microbiologie	<b>1</b>
Biologie	<b>2</b>	Urgentistes	<b>19</b>
Cardiologie	<b>12</b>	Néphrologie	<b>4</b>
Chirurgie générale	<b>4</b>	Neurologie	<b>6</b>
Chirurgie orthopédique	<b>11</b>	O.R.L.	<b>9</b>
Chirurgie plastique	<b>2</b>	Oncologie	<b>7</b>
Chirurgie proctologique	<b>1</b>	Ophthalmologie	<b>9</b>
Chirurgie thoracique	<b>1</b>	Pédiatrie	<b>5</b>
Chirurgie vasculaire	<b>5</b>	Pneumologie	<b>4</b>
Chirurgie viscérale	<b>4</b>	Psychiatrie	<b>6</b>
Dermatologie	<b>6</b>	Psychiatrie infantile	<b>1</b>
Endocrinologie	<b>3</b>	Radiologie	<b>14</b>
Gastroentérologie	<b>6</b>	Radiothérapie	<b>6</b>
Gériatrie	<b>3</b>	Rééducation gériatrique	<b>3</b>
Gynécologie-obstétrique	<b>11</b>	Rhumatologie	<b>1</b>
Médecine dentaire	<b>14</b>	Stomatologie	<b>2</b>
Information médicale	<b>1</b>	Traumatologie	<b>4</b>
Médecine générale	<b>45</b>	Urologie	<b>9</b>
Médecine interne	<b>6</b>		

## MÉDECINS GÉNÉRALISTES AGRÉÉS

NOM	PRÉNOM
Anton	Patrice
Barthels	Loïc
Beck	Henri
Bous	Jean-Marc
Brunsfeld	Claude
Cescutti	Enrico
Cipriani	Fabien
De Bourcy	Gaston
Deloos	Carlo
Flamion	Serge
Flammang	Maryse
Flesch	Christian
Hoffmann	John
Jacquot	André
Kihn	Brigitte
Kihn	Jean
Kirsch	Frank
Koppes	Marthe
Lallemang	Jean
Laubach	Hans-Heinrich
Lech	Fred
Maack	Alexia
Merk	Jean-Paul
Merk-Lauterbour	Monique
Mladinovic	Sanja
Muller	Guy
Munch	Jean-Didier
Ney-Koroglanoglou	M.-Jeanne
Nourafza	Ali
Nuss	Max
Oestreicher	Laurence
Peporte	Max
Rasquin	Jean-Marc
Reniers	Francisco
Schleimer-Ovcharenko	Tetyana
Schwall	Philippe
Schwall-Tanson	Fabienne
Schweich	Yves
Sieren	Kevin
Steichen	Guillaume
Steichen	Joseph
Tamburini	Philippe
Thiry	Dominique
Waltener	Isabelle
Wohl	Nicole

## LES SPÉCIALISTES DU CHEM

NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Bijaoui	Patrick	Anesthésie-réanimation
Butscher	Karin	Anesthésie-réanimation
Delleuze	Pierre	Anesthésie-réanimation
Grüness	Volkhard	Anesthésie-réanimation
Hoffmann	Henri	Anesthésie-réanimation
Hoffmann	Sonja	Anesthésie-réanimation
Karpp	Matthias	Anesthésie-réanimation
Knaff	Diane	Anesthésie-réanimation
Loos	Guy	Anesthésie-réanimation
Pettinger	René	Anesthésie-réanimation
Rastegar	Touraj	Anesthésie-réanimation
Reiners	Roger	Anesthésie-réanimation
Remy	Marc	Anesthésie-réanimation
Stein	Bernhard	Anesthésie-réanimation
Stirn-Breitenfeldt	Christa	Anesthésie-réanimation
Tessaro	Brigitte	Anesthésie-réanimation
Tonelli	Alexandre	Anesthésie-réanimation
Uhrig	Jean	Anesthésie-réanimation
Devaquet-Zeches	Pascale	Biologie
Tamise	Martine	Biologie
Boettel	Gilles	Cardiologie
Boisante	Louis	Cardiologie
Damm	Carsten	Cardiologie
Helou	Alain	Cardiologie
Hentges	Steve	Cardiologie
Koch	Charlotte	Cardiologie
Lay	Patrik	Cardiologie
Michaely	Roger	Cardiologie
Missouni	Djamel	Cardiologie
Niclou	Romain	Cardiologie
Schneider	Richard	Cardiologie
Zouioueche	Samir	Cardiologie
Guta	Daniel	Chirurgie générale
Hartmann	Klaus	Chirurgie générale
Ost	Roger	Chirurgie générale
Scharle	Paul	Chirurgie générale

NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Andriane	Yves	Chirurgie orthopédique
Bilo	Reinhard	Chirurgie orthopédique
Glodt	Romain	Chirurgie orthopédique
Hansen	Steve	Chirurgie orthopédique
Jacobs	Stefan	Chirurgie orthopédique
Kohl	Patrick	Chirurgie orthopédique
Moser	Victor	Chirurgie orthopédique
Schmit	Ted	Chirurgie orthopédique
Sedaghatian	Jubin	Chirurgie orthopédique
Thines	Georges	Chirurgie orthopédique
Wijne	Adrien	Chirurgie orthopédique
Coessens	Bruno	Chirurgie plastique
Dauphin	Nicolas	Chirurgie plastique
Zügel	Christiane	Chirurgie proctologique
Tomescot	André	Chirurgie thoracique
Derouck	David	Chirurgie vasculaire
Moussavian	Mohammed R.	Chirurgie vasculaire
Schockmel	Romain	Chirurgie vasculaire
Wagener	Guy	Chirurgie vasculaire
Weides	Norbert	Chirurgie vasculaire
Boulmont	Marc	Chirurgie viscérale
Kerger	Laure	Chirurgie viscérale
Kox	Martin	Chirurgie viscérale
Zügel	Nikolaus	Chirurgie viscérale
Dittmar	Henning	Dermatologie
Hachem	Jean-Pierre	Dermatologie
Jung	Martine	Dermatologie
Kielgast	Kerstin	Dermatologie
Kohl	Laurent	Dermatologie
Schroeder	Fabienne	Dermatologie
Galletta	Maria	Endocrinologie
Ketfi-Jungen	Marguerite	Endocrinologie
Schaufert-Krotki	Sabine	Endocrinologie
Bamberg	Monique	Gastroentérologie
Birgen	Claude	Gastroentérologie
Fritz	Romain	Gastroentérologie

NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Heieck	Frank	Gastroentérologie
Schmit	Alain	Gastroentérologie
Taddei	Gennaro	Gastroentérologie
Dondelinger	René	Gériatrie
Gondoin	Caroline	Gériatrie
Hamadachi	Karim	Gériatrie
Aljabri	Khalil	Gynécologie-obstétrique
Calveti	Sandra	Gynécologie-obstétrique
Clees	Jean-Pierre	Gynécologie-obstétrique
Clees	Michel	Gynécologie-obstétrique
Colling	Tom	Gynécologie-obstétrique
Deltgen	André	Gynécologie-obstétrique
Djahansouzi	Sirus	Gynécologie-obstétrique
Jacoby	Dan	Gynécologie-obstétrique
Kurt-Lung	Sabine	Gynécologie-obstétrique
Richard	Jos	Gynécologie-obstétrique
Weirich	Aloyse	Gynécologie-obstétrique
Biedermann	José	Information médicale
Diriken	André Pierre	Médecine dentaire
Doudkani	Ardalan	Médecine dentaire
Gotti	Sylvie	Médecine dentaire
Hein-Halbgewachs	Laurence	Médecine dentaire
Lachaze	Sophie	Médecine dentaire
Masselot	Philippe	Médecine dentaire
Meyers	Laurent	Médecine dentaire
Reichert	Marc	Médecine dentaire
Spanier	Tanja	Médecine dentaire
Tanson	Patrick	Médecine dentaire
Ulveling	Tom	Médecine dentaire
Vanclaire	Paul	Médecine dentaire
Wivines	Joëlle	Médecine dentaire
Wouters	Eric	Médecine dentaire
Engels	Félix	Médecine interne
Florea-Negoita	Aurora	Médecine interne
Gesenhues	Daniel	Médecine interne
Kleiber	Karim	Médecine interne

NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Reuter	Marc	Médecine interne
Tomozei	Oxana	Médecine Interne
Dillon	Piers	Médecine-Urgences
Friedrich	Frank	Médecine-Urgences
Fuchs	Joël	Médecine-Urgences
Godée	Thierry	Médecine-Urgences
Kirsch	Gabriele	Médecine-Urgences
Kremer	Jacques	Médecine-Urgences
Laroui	Fatima	Médecine-Urgences
Le Gall	Pascall	Médecine-Urgences
Magar	Alexandre	Médecine-Urgences
Maka	Paul	Médecine-Urgences
Marand-Migny	Anne	Médecine-Urgences
Nardi-Hollard	Angela	Médecine-Urgences
Ngnie-Nono	Linda Sylvie	Médecine-Urgences
Nrecaj	Patrick	Médecine-Urgences
Russo	Nathalie	Médecine-Urgences
Sartini	Nelly	Médecine-Urgences
Storck	Maryse	Médecine-Urgences
Surleraux	Michel	Médecine-Urgences
Zobor	Noémi	Médecine-Urgences
Meunier	Danielle	Microbiologie
Doutrelepont	Jean-Marc	Néphrologie
Savenkoff	Benjamin	Néphrologie
Stirn	Marcel	Néphrologie
Vandivinit	Alain	Néphrologie
Back	Claude	Neurologie
Bisdorff	Alex	Neurologie
Kruger	Michel	Neurologie
Pichot	Armel	Neurologie
Rohmann	Edmund	Neurologie
Ulbricht	Dirk	Neurologie
Covelli	Domenico	Oncologie
Jodocy	Daniel	Oncologie
Le Moine	Françoise	Oncologie
Meyer	Serge	Oncologie
Rauh	Stefan	Oncologie
Thill	Bernard	Oncologie

NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Van Den Bossche	Godelieve	Oncologie
Duboutay	Christian	Ophtalmologie
Duhr	Georges	Ophtalmologie
Gantenbein	Claude	Ophtalmologie
Henckes	Olivier	Ophtalmologie
Meyers	Jean	Ophtalmologie
Pixius	Christiane	Ophtalmologie
Poos	Carlo	Ophtalmologie
Quaring	Ralph	Ophtalmologie
Theisen	Robert	Ophtalmologie
Hippert	Marc	O.R.L.
Kapella	Michaël	O.R.L.
Kess	Pascal	O.R.L.
Majerus	Jacques	O.R.L.
Mangen	Robert	O.R.L.
Schreiber	Jörg	O.R.L.
Theisen	Jean-Marie	O.R.L.
Wagener	Marc	O.R.L.
Weidig	Gilles	O.R.L.
Kirch	François	Pédiatrie
Maurer	Manuel	Pédiatrie
Nrecaj	Carole	Pédiatrie
Sayad	Bouazza	Pédiatrie
Theisen	Patrick	Pédiatrie
Jann	Ernest	Pneumologie
Mailliet	Georges	Pneumologie
Muller	Carlo	Pneumologie
Muller	Robert	Pneumologie
Gleis	Marc	Psychiatrie
Gondoin	Patrick	Psychiatrie
Houbart	Laurent	Psychiatrie
Lang	Jean-Marc	Psychiatrie
Ponsart	Pascale	Psychiatrie
Simon	Nathalie	Psychiatrie
Rohmann-Estgen	M.-Josée	Psychiatrie infantile
Bruch	Jean-Marie	Radiologie
Demuth	Rémy	Radiologie
Joskin	Julien	Radiologie



NOM	PRÉNOM	SPÉCIALITÉ
Kadi	Nabila	Radiologie
Lasar	Yves	Radiologie
Matte	Jean-Christophe	Radiologie
Mialin	Roxana	Radiologie
Nuss	Dean	Radiologie
Poos	Daniel	Radiologie
Roukoz	Bernard	Radiologie
Sérignol	Jérôme	Radiologie
Schmit	Marianne	Radiologie
Weyrich	Georges	Radiologie
Wildanger	Gilbert	Radiologie
Biver-Roisin	Sylvie	Radiothérapeutes
Burie	Dirk	Radiothérapeutes
Frederick	Bérangère	Radiothérapeutes
Louis	Céline	Radiothérapeutes
Nickers	Philippe	Radiothérapeutes
Untereiner	Michel	Radiothérapeutes
Bouhnik	Yassine	Rééducation gériatrique
Ledesch-Camus	Danielle	Rééducation gériatrique
Pirotte	Annette	Rééducation gériatrique
Heuschling	Claude	Rhumatologie
Duvigneaud	Suzanne	Stomatologie
Suchail	Pascal	Stomatologie
Brogard	Patrick	Traumatologie
Draeger	Martin	Traumatologie
Häussler	Peter	Traumatologie
Reimer	Hansjörg	Traumatologie
Becker	Guy	Urologie
Collard	André	Urologie
Damoun	Mojtaba	Urologie
Debie	Benoît	Urologie
Giacchi	Sandro	Urologie
Hoffmann	Paul	Urologie
Lurquin	Antoine	Urologie
Muller	Robert	Urologie
Nathan	Michel	Urologie

## MÉDECINS AGRÉÉS EN 2016

### Janvier 2016

#### Joskin Julien

Médecin spécialiste en radiologie

#### Spanier Tanja

Médecin dentiste

### Avril 2016

#### Nrecaj Carole

Médecin spécialiste en pédiatrie

### Mai 2016

#### Guta Daniel

Médecin spécialiste en chirurgie générale

### Juillet 2016

#### Kirch François

Médecin spécialiste en pédiatrie

### Octobre 2016

#### Jodocy Daniel

Médecin spécialiste en oncologie

#### Mialin Roxana

Médecin spécialiste en radiologie

#### Sérignol Jérôme

Médecin spécialiste en radiologie

### Novembre 2016

#### Henckes Olivier

Médecin spécialiste en ophtalmologie

#### Bouhnik Yassine

Médecin spécialiste en rééducation gériatrique

### Décembre 2016

#### Zobor Noémi

Médecin urgentiste

### MÉDECINS SPÉCIALISTES

# 220

Nombre total

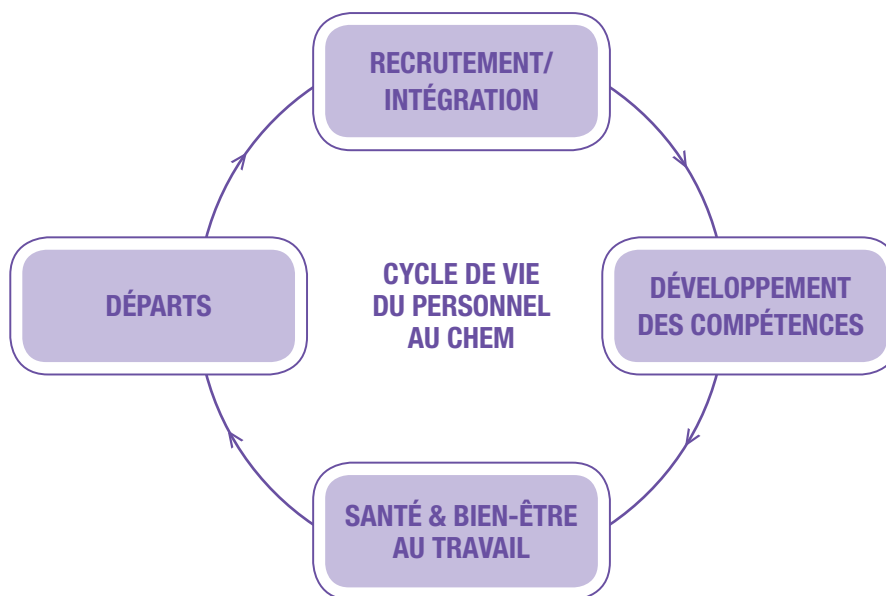
### MÉDECINS GÉNÉRALISTES

# 45

Nombre total agréés

# LA MISSION DES RESSOURCES HUMAINES

Les multiples facettes d'une direction des ressources humaines au CHEM.



**A**u sein du CHEM, il y a une direction des ressources humaines dont la mission est d'assurer une gestion quotidienne des ressources humaines afin de pouvoir répondre aux besoins du personnel qui se créent tout au long d'un cycle de vie. Cette fonction intègre des activités telles que le recrutement, l'intégration, la formation, la mobilité interne ou encore la gestion des départs. Viennent s'y ajouter la fonction administrative, qui consiste à assurer la tenue et la gestion d'aspects administratifs (dossiers du personnel, contrats de travail, salaires, horaires de travail, absences, congés, etc.) dans le respect des

dispositions légales et réglementaires. Cette fonction comprend aussi les activités destinées à garantir l'adéquation optimale des ressources par rapport aux besoins institutionnels.

Cette direction veille à mettre en œuvre l'ensemble des politiques et pratiques ressources humaines en vue de doter le CHEM d'une équipe motivée et compétente qui lui permettra d'atteindre ses objectifs institutionnels. Ainsi, actuellement, celle-ci travaille sur la mise en place d'une gestion des compétences au niveau de l'hôpital.

# LES COMPÉTENCES

Clé de voûte des ressources humaines au CHEM



© Lex Kleren

**L**e développement des compétences et la détection des talents sont des enjeux stratégiques primordiaux pour garantir aux patients une prise en charge interdisciplinaire de haute qualité par un personnel motivé, responsable et qualifié.

Il est important de détecter les attentes de l'institution en définissant pour chaque emploi type les compétences clés. Dans le cadre du cycle de vie du personnel tel que défini par la direction des ressources humaines, l'une des étapes spécialement dédiées au personnel sera celle du développement des compétences permettant, entre autres, de définir les écarts entre les compétences requises et celles détenues et pour ensuite fixer les mesures correctrices adéquates.

Pour exercer son poste actuel, mais aussi se préparer à son poste futur, le salarié a besoin de s'épanouir, d'acquérir de nouvelles habilités, d'être formé et de sentir qu'il évolue professionnellement.

#### Qu'entend-on par gestion des compétences au CHEM ?

La compétence se définit comme « l'ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être qu'un salarié a acquis au cours de son parcours professionnel et qu'il peut mettre en œuvre dans son activité professionnelle » au sein du CHEM.

#### Comment acquérir, maintenir et développer les compétences dont le CHEM a besoin ?

Le CHEM a d'ores et déjà mis en place une stratégie d'acquisition, de maintien, de développement et de gestion des compétences qui repose sur une grande variété de dispositifs et d'activités des ressources humaines :

- > Le recrutement d'un candidat externe: l'intégration d'un candidat externe peut permettre d'acquérir une ou plusieurs compétences essentielles.
- > La mobilité interne: dans ce cas de figure, la compétence nécessaire est présente dans l'hôpital mais pas au bon endroit, par exemple. Lorsqu'elle est ponctuelle ou non structurée, la gestion de la mobilité permet de pourvoir au cas par cas un poste qui se crée ou se libère, temporairement ou définitivement. Le CHEM renforce ainsi les compétences techniques de ses salariés, qui sont dès lors à même de s'adapter à de nouveaux contextes de travail et à des services différents. Une fois intégrée plus globalement dans cette gestion, la mobilité interne permettra aux salariés d'envisager de nouvelles fonctions et à l'hôpital de puiser dans son propre vivier de compétences et de savoir-faire.

- > Les formations: on peut parler de besoin en formation dès constatation d'un décalage entre ce qu'un salarié « sait faire » et « devrait (ou souhaiterait) faire » en raison de l'absence ou du manque de compétences essentielles. Une mesure de formation pourrait alors favoriser l'acquisition, le maintien ou le développement de ces compétences. Toutes ces mesures de formation sont reprises dans le plan de formation annuel de l'hôpital.

#### Mir schwätze Lëtzebuergesch

La promotion des compétences et le développement personnel font partie intégrante de la philosophie d'entreprise du CHEM. Pour le bien-être de ses patients comme de son personnel, l'hôpital soutient et promeut la formation continue. À cet égard, le CHEM attache une importance particulière à l'apprentissage du luxembourgeois.

#### L'intégration par la langue

Avec le lancement dès 2009 de son projet « Mir schwätze Lëtzebuergesch am CHEM », qui requiert notamment une maîtrise de la langue au niveau B2 pour tout contrat de travail à durée illimitée, le CHEM s'est positionné en pionnier du milieu hospitalier. Depuis, des cours de langue sont offerts aux membres du personnel non luxembourgeois, en collaboration avec Mastercraft Language Solutions. Avec 353 diplômes délivrés jusque fin 2016, l'initiative porte ses fruits et est appréciée des patients.

Au regard de tous ces aspects, le CHEM a élaboré le projet institutionnel « La gestion des compétences au CHEM » en 2016 pour compléter cette stratégie. Trois grandes phases organisationnelles ont été définies :

1. La première consistera à définir les compétences clés du CHEM. Pour ce faire, la direction ressources humaines de l'hôpital devra élaborer une cartographie des emplois-types puis créer et alimenter un « dictionnaire des compétences » pour l'ensemble de l'hôpital.
2. La deuxième consistera à faire l'inventaire des compétences disponibles au CHEM.

3. La troisième consistera à définir les besoins en compétences et à choisir les stratégies d'acquisition ou de développement des compétences.

In fine, la gestion des compétences clés au CHEM constituera une étape primordiale, inscrite dans le processus du support ressources humaines, et ayant les objectifs institutionnels suivants :

- > acquérir, maintenir et développer les compétences nécessaires à l'activité hospitalière actuelle ;
- > anticiper les besoins en compétences pour l'avenir du CHEM ;
- > être un outil d'aide à la décision pour faire face aux changements tant internes qu'externes ;
- > établir la cartographie des emplois-type du CHEM.

Le développement des compétences est étroitement lié à la formation professionnelle continue, raison pour laquelle le CHEM a décidé de se doter d'un outil performant de gestion stratégique de la formation continue. Il a donc fallu procéder à la mise à jour et à l'extension des fonctionnalités de l'application existante, en concordance avec les exigences JCI-SQE, de manière à garantir une reproductibilité des flux de travail et normes définis au préalable.

Cette optimisation a les objectifs suivants :

- > assurer la traçabilité des mesures pédagogiques directement liées aux « corporate goals » du CHEM ;
- > définir pour le personnel des parcours individuels ou collectifs appropriés en lien direct avec la gestion des compétences ;
- > centraliser le recensement des besoins individuels et collectifs en formation ;
- > gérer les formations internes et externes dans un même outil ;
- > faciliter la création du plan de formation annuel ;
- > retracer automatiquement l'historique des formations effectuées dans le dossier du personnel ;
- > permettre au supérieur hiérarchique de consulter en direct les formations effectuées par son personnel ;
- > disposer d'une gestion simplifiée du temps de présence aux formations ;
- > garantir le suivi du budget formation ;
- > assurer la mise à jour automatique des listes de présence à une formation.

# LA DIVERSITÉ AU CHEM

Le CHEM, un hôpital qui promeut la diversité.

## Journée de la diversité: Action « Des soins pour tous »

**E**n tant que signataire de la charte de la diversité, le CHEM a participé pour la première fois à la Journée de la diversité le 12 mai, un rendez-vous qui vise à favoriser la diversité et l'inclusion au niveau national. Avec Médecins du Monde Luxembourg, le CHEM s'est engagé sous le slogan « Des soins pour tous » pour le droit fondamental aux soins médicaux. Autour d'un café et d'un croissant, les patients, visiteurs et personnel de l'hôpital ont pu s'informer sur les conditions difficiles de cette catégorie de patients et envoyer un signal fort de solidarité.

## Une action réussie

L'action commune du 12 mai visait à la fois à sensibiliser le grand public et à soutenir activement les projets de Médecins du Monde. Il était question d'éclairer la problématique et d'envoyer également un signe humain de solidarité envers les patients de l'organisation. Les visiteurs ont ainsi pu faire un don, s'informer ou transmettre aux patients concernés un message personnel via des cartes qui ont été distribuées ensuite pendant les permanences de soins. De nombreux visiteurs ont répondu à l'invitation et plus de 250 cartes ont été récoltées. Le président de la chambre des députés Mars Di Bartolomeo et la bourgmestre de la Ville d'Esch Vera Spautz ont pris le temps de soutenir l'action.

## Concours photos « La diversité à travers votre objectif »

Dans le contexte de la charte de la diversité et dans la droite ligne de sa politique de communication interne intégrative, le CHEM a organisé en 2016 un concours de photographie interne intitulé « La diversité à travers votre objectif ». Les salariés ont pu exprimer leur vision de la diversité et laisser s'exprimer leur créativité à l'aide de leur caméra. Une exposition de 46 clichés a pu être réalisée au terme du concours.



## PATRIZIA ASCANI

Directrice des ressources humaines



*« Nous soulignons sans cesse que nous sommes « E Spidol vun de Leit fir d'Leit ». Il nous tient donc particulièrement à cœur de nous engager en faveur de l'intégration et de l'inclusion ainsi que de tous ceux qui n'ont pas accès à l'assurance santé. Les soins médicaux doivent être accessibles à tous. Je suis d'autant plus ravie de pouvoir désormais soutenir Médecins du Monde en tant que partenaire. »*



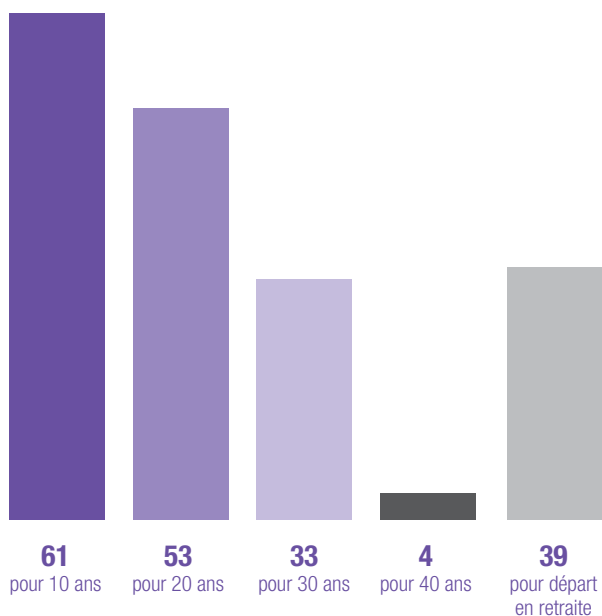
# LE CAPITAL HUMAIN EN CHIFFRES

## NOMBRE DE SALARIÉS

# 1.834

au 31.12.2016

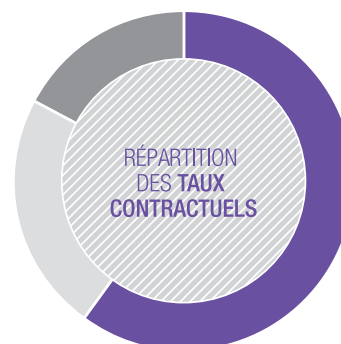
## HOMMAGE AU PERSONNEL



78%  
de femmes



22%  
d'hommes



- 60 % Temps plein
- 23 % Temps partiel à 75 %
- 17 % Temps partiel < ou égal à 50 %

ETP (ÉQUIVALENT TEMPS PLEIN)

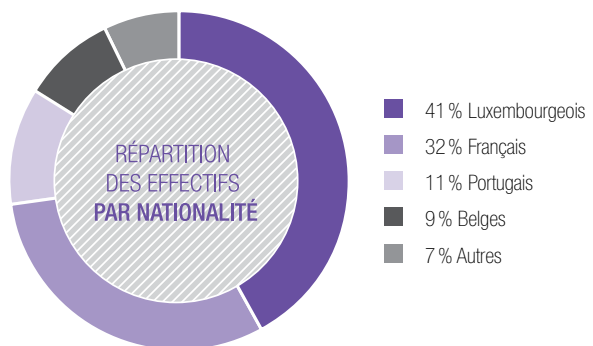
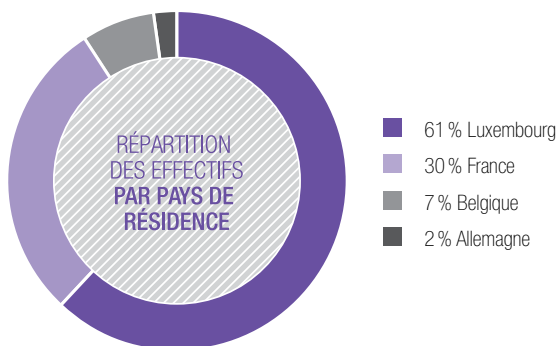
1.463,12

opposables pour 2016

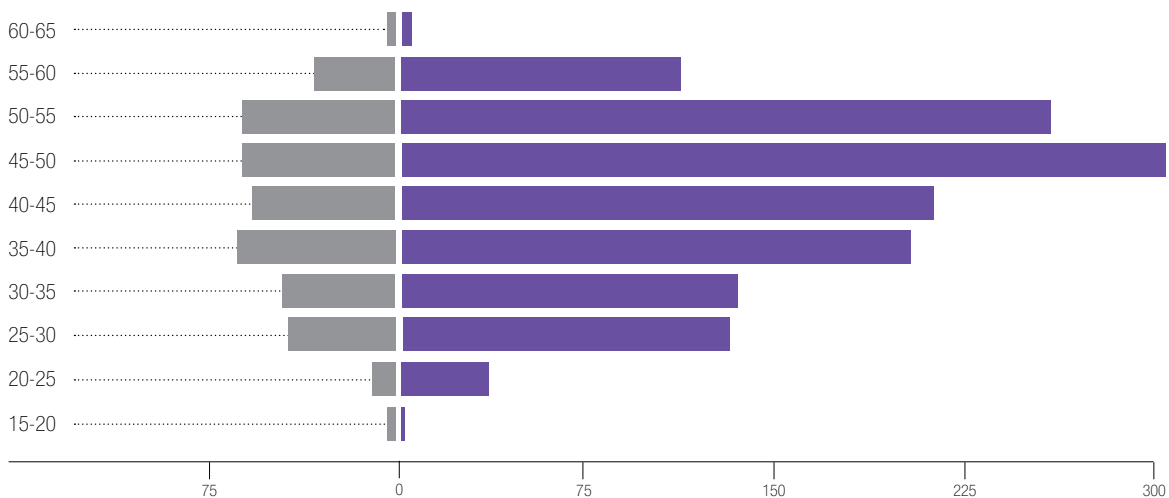
MOYENNE D'ÂGE

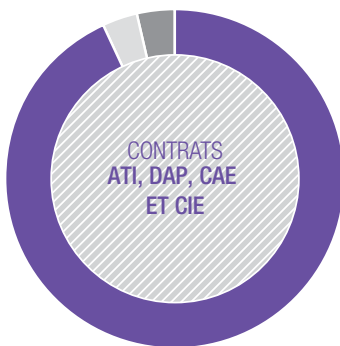
42

ans



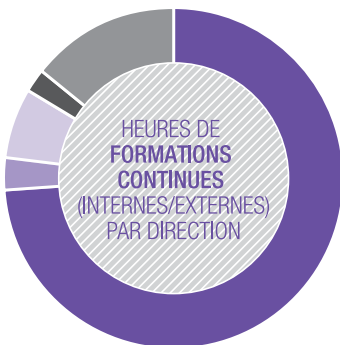
PYRAMIDE DES ÂGES





personnes ayant bénéficié d'un contrat  
d'insertion à l'emploi

- 27 apprentis embauchés au cours de l'année 2016 pour réaliser leur apprentissage
- 1 CIE embauché au cours de l'année 2016
- 7 CAE embauchés au cours de l'année 2016



- Direction de Soins : 24.978 h
- Direction Administrative et Financière : 4.872 h
- Direction des Ressources Humaines : 1.101 h
- Direction Générale : 771 h
- Direction Médicale : 2.179 h

## DIPLÔMES EN LUXEMBOURGEOIS

# 353

délivrés depuis 2009

## HEURES DE STAGE

# 74.200

d'études, d'observation, d'orientation, médical, d'apprentissage etc.

## STAGES DE MÉDECINS

# 17 | 10

étudiants en médecine

médecins en voie de spécialisations

## HEURES DE FORMATIONS CONTINUES

# 33.903

d'études, d'observation, d'orientation, médical, d'apprentissage etc.

## ACTIVITÉS DE LA CRÈCHE

# 29.069

heures effectuées de garde d'enfants en bas âge (2 mois à 4 ans)  
en crèche en 2016

## LTPS

# 219

élèves au cours de l'année

## EMBAUCHES EN CDD APRÈS CONTRAT CIE, CAE, DAP

# 2

1 CAE, 1 DAP

## CANDIDATURES SPONTANÉES

# 2.366

soins et hors soins, recensées au cours de l'année

## PERSONNES RECRUTÉES

# 62

via l'ADEM

## ÉTUDIANTS

# 130

élèves d'été ont travaillé au sein du CHEM pendant la période estivale

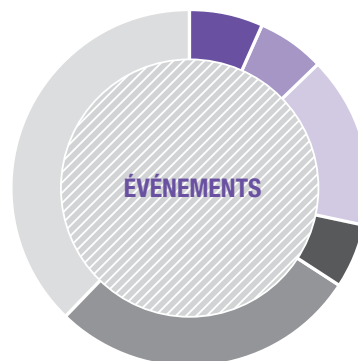
## BÉNÉVOLES ACTIFS

# 20

bénévoles intervenant au sein du CHEM par le biais de fondations ou associations d'aide aux patients

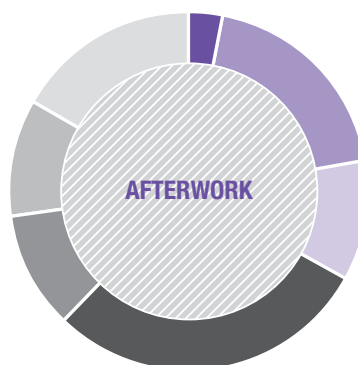
## ASPECT SOCIAL

### ÉVÉNEMENTS



- Janvier : Banquet (107 personnes)
- Mars : Relais pour la Vie (100 personnes)
- Mai : Action Médecins du Monde (250 personnes)
- Octobre : Broschkreibslaf (92 personnes)
- Novembre : Fête St Nicolas (+/- 450 personnes)
- Novembre : Fête du Personnel (600 personnes)

### AFTERWORK-CHEM



- Mars : Visite IBBL (8 personnes)
- Mai : Marathon ING (46 personnes)
- Mai : Visite Chambre des Députés (26 personnes)
- Juillet/Août/Septembre : Visite Palais (70 personnes)
- Septembre : Kulturlaf (26 personnes)
- Novembre : Expo Photos (25 personnes)
- Décembre : Visite Vieille Ville (40 personnes)







# LES PARTENARIATS

---

78 **Les nouvelles Conventions et Coopérations**

80 **Liste des Partenaires**

# LES NOUVELLES CONVENTIONS ET COOPÉRATIONS

Fidèle à son crédo « E starke Partner », le CHEM promeut le développement proactif d'un tissu dense de réseaux, de partenariats et de synergies à valeur ajoutée. De nouvelles coopérations ont été entamées en 2016.

## CHL

Le 4 juillet, le CHEM et le CHL ont signé une convention portant constitution d'une association momentanée dans l'objectif de développer, sur la base d'un cahier des charges commun, une démarche conjointe en vue de l'acquisition et de l'exploitation d'une solution intégrée du dossier patient informatisé. La mutualisation de ce projet permettra d'harmoniser les processus et procédures de prise en charge des patients, d'améliorer la coordination de la documentation médicale et des soins ainsi que de réduire les coûts.

## Stëftung Hëllef Doheem

En juillet 2016, le CHEM et le réseau d'aides et de soins à domicile « Stëftung Hëllef Doheem » ont signé une convention formalisant la prise en charge de dialyses péritonéales à domicile pour les patients du CHEM. Cette technique extrarénale utilisant le péritoine comme membrane d'échange entre le sang et un liquide stérile introduit de façon répétitive dans l'abdomen permet au patient de gérer son traitement à domicile de manière autonome.

## Home Care

En mai 2016, le CHEM et le réseau d'aides et de soins à domicile Home Care ont signé une convention de collaboration visant à garantir la continuité de la prise en charge lors des transferts ainsi qu'à contribuer à l'amélioration continue de la qualité des soins.

## Luxembourg Institute of Health (LIH)

En 2016, le LIH et le CHEM ont renforcé leur coopération dans le domaine de la recherche, notamment à travers diverses conventions.

Dans le cadre du *Personalised Medicine Consortium*, le CHEM et le LIH ont scellé en juin 2016 une convention de coopération sur l'étude intitulée « Developing a novel tool for glucose metabolism assessment in man (DBS-Gluc) ». Ce projet pilote vise à établir une nouvelle méthode de diagnostic du diabète qui permettra de mettre en place un schéma de traitement individualisé.

Une deuxième étude intitulée « The implementation of a personalized screening tool for pre-and probiotic interventions in colorectal cancer patients » (PerPre-ProBioCRC) a été entamée dans ce même contexte. Le projet a pour objectif de trouver, au moyen d'une analyse de l'interaction entre les composants diététiques, le métabolisme bactérien et la physiologie humaine, des méthodes permettant de développer de nouvelles stratégies préventives et thérapeutiques pour le cancer colorectal.

## Laboratoire national de santé (LNS)

Le 23 novembre, le projet pilote luxembourgeois « Télépathologie » mené dans quatre hôpitaux dans le cadre du Plan National Cancer a été officialisé par la signature d'une convention entre le LNS et le CHEM. La procédure de télédiagnostic microscopique numérique est opérationnelle depuis janvier.



▲  
 Visite à la Lions Hornhautbank de l'UKS  
 De gauche à droite : Manuela Huber, Anja di Bartolomeo, Prof Dr Berthold Seitz, Bianka Maass

#### **Päiperleck**

En mai 2016, le CHEM et le réseau d'aides et de soins à domicile Päiperleck ont signé une convention de collaboration.

#### **Universitätsklinikum des Saarlandes (UKS)**

La signature d'un accord de coopération entre le CHEM et l'Universitätsklinikum a officialisé la nomination du CHEM en tant qu'hôpital académique de la faculté de médecine de l'Université de la Sarre. Grâce à cette nouvelle distinction, qui qualifie le CHEM pour assurer la formation des étudiants en dernière année de médecine, le CHEM pourra accueillir dès mai 2017 sept étudiants de l'Université de la Sarre. Cette formation pratique au chevet des patients se fait lors de la sixième d'année d'études de médecine dans deux spécialités obligatoires, la chirurgie et la médecine interne, ainsi que dans une spécialité en option.

Une étroite collaboration débutera également dans le domaine de la greffe cornéenne : après la formation de deux collaboratrices du CHEM à la banque de cornées Lions du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre, le CHEM peut procéder dès 2017 à des opérations de prélèvement de cornée.

#### **Institut Universitaire International Luxembourg (IUIL)**

En avril 2016, le CHEM a signé une convention de coopération avec l'Institut Universitaire International Luxembourg (IUIL) sur un projet divisé en trois phases. La première est axée sur la réalisation d'un benchmark approfondi sur les pratiques de gestion des compétences en milieu hospitalier, la seconde est dédiée à la définition des besoins en formation du personnel de la direction RH du CHEM, tandis que la troisième porte sur la conception et l'organisation d'un parcours de formation pour ce public cible.

#### **Luxembourg Centre for Systems Biomedecine (LCSB)**

Le 12 septembre, le CHEM et le LCSB ont signé un contrat relatif à la mise à disposition gratuite de locaux et de matériel dans le cadre d'une étude nationale sur la maladie de Parkinson du NCER-PD. Pour éviter les longs trajets jusqu'à la Parkinson's Research Clinic de Luxembourg-Ville, les patients peuvent désormais être examinés près de chez eux, dans des locaux spécialement aménagés. Ainsi, à partir du 1<sup>er</sup> septembre, un neurologue, une neuropsychologue et une infirmière de la NCER-PD Flying Team effectueront des tests à la Maison Bessemer du CHEM. Les prélèvements de sang, d'urine et de salive qui y seront effectués seront ensuite traités et conservés à la biobanque de Luxembourg (IBBL) pour le programme de recherche.

## LISTE DES PARTENAIRES

- > Alive
- > Association luxembourgeoise pour la Prévention des Sévices à Enfants (ALUPSE)
- > Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI)
- > Agence pour le développement de l'emploi (ADEM)
- > Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés (APEMH)
- > Centre François Baclesse
- > Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique (CHNP)
- > Chambre de Commerce du Luxembourg
- > Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)
- > Centre de Formation Professionnelle Continue Dr Robert Widong
- > Caisse Nationale de Santé
- > CRP Henri Tudor
- > CHU Sainte-Justine de Montréal
- > Doheem versuergt
- > Europa Donna
- > Fondation Kannerschlass
- > Fondation Cancer
- > Fondation François Elisabeth
- > Fédération des Hôpitaux luxembourgeois (FHL)
- > Hëllef fir de Bierger an d'Biergerin
- > HELP
- > Home Care
- > Institut national de chirurgie cardiaque et de cardiologie interventionnelle (INCCI)
- > Institut national du cancer
- > Institut Universitaire International Luxembourg (IUIL)
- > Integrated BioBank of Luxembourg (IBBL)
- > Laboratoire National de Santé (LNS)
- > Ligue médico-sociale
- > Lycée Technique pour Professions de Santé (LTPS)
- > Luxembourg Institute of Health (LIH)
- > Luxembourg Center for Systems Biomedecine (LCSB)
- > Mastercraft
- > Médecins du Monde
- > Ministère de la Santé
- > Novelia Senior Services S.A.
- > Omega 90
- > Päiperleck
- > Paramedicus
- > Rehazenter
- > Réseau Psy
- > Servior Lëtzebuerg
- > Spidolswäscherei
- > Stéftung Hëllef Doheem
- > Université Libre de Bruxelles (ULB)
- > Universitätsklinikum des Saarlandes (UKS)
- > Université du Luxembourg
- > Unicef
- > Verbandskëscht
- > Verkéiersverbond











# LES ACTIVITÉS DE SUPPORT

---

84 Le Département informatique

86 La Communication

# LE DÉPARTEMENT INFORMATIQUE

En parallèle à l'exploitation journalière de l'informatique au CHEM, des projets importants ont été réalisés en 2016.

**A**près la mise à jour de 1.170 postes de travail en 2015, le département informatique a commencé un projet de deux ans ciblé sur la mise à jour des 346 serveurs d'exploitation du CHEM hébergeant des solutions médicales. Pour éviter de perturber le fonctionnement de l'hôpital, celle-ci a été minutieusement préparée avec les équipes médicales et soignantes. En 2016, un remplacement systématique des « switch » (commutateurs réseau) sur l'architecture a eu lieu. Grâce à la redondance parfaite des composants en place, cette opération délicate a pu être menée à bien sans perturber la production. En parallèle, l'équipe a installé un réseau de surveillance lui permettant d'accéder à ses équipements à distance, même en cas de problèmes sur le réseau de production. La technologie utilisée consiste en un multiplexage des réseaux logiques sur la même liaison physique.

## Nouvelle organisation interne du département

Le plus grand chantier entamé et réalisé en 2016 a été la transformation de l'organisation interne du département informatique en service de support performant. Ainsi, le département informatique s'est doté de nouvelles procédures permettant aux demandeurs de suivre l'état d'avancement de leurs requêtes en toute transparence. Ce changement de méthodologie permet de gérer un nombre croissant de requêtes (au-delà de 1.000 appels par mois) avec les mêmes effectifs.

Aux fins de la préparation du projet DPIH, les équipes responsables des logiciels utilisés en laboratoire, en radiologie et pour GRIPS ont effectué un travail de fond considérable axé sur la réception d'ordres au moyen de messages standardisés HL7 ORM. Le catalogue de service des logiciels est accessible aux autres applications (HL7 MFN) et peut donc être utilisé par le médecin pour ses prescriptions.

## L'INFORMATIQUE EN CHIFFRES

### MESSAGES HL7 (HEALTH LEVEL 7)

# 15.447.454

*entre les applications (+28,24% par rapport à 2015, +46,41% par rapport à 2014)*

### POSTES DE TRAVAIL

# 1.170

*sur les trois sites*

### IMPRIMANTES

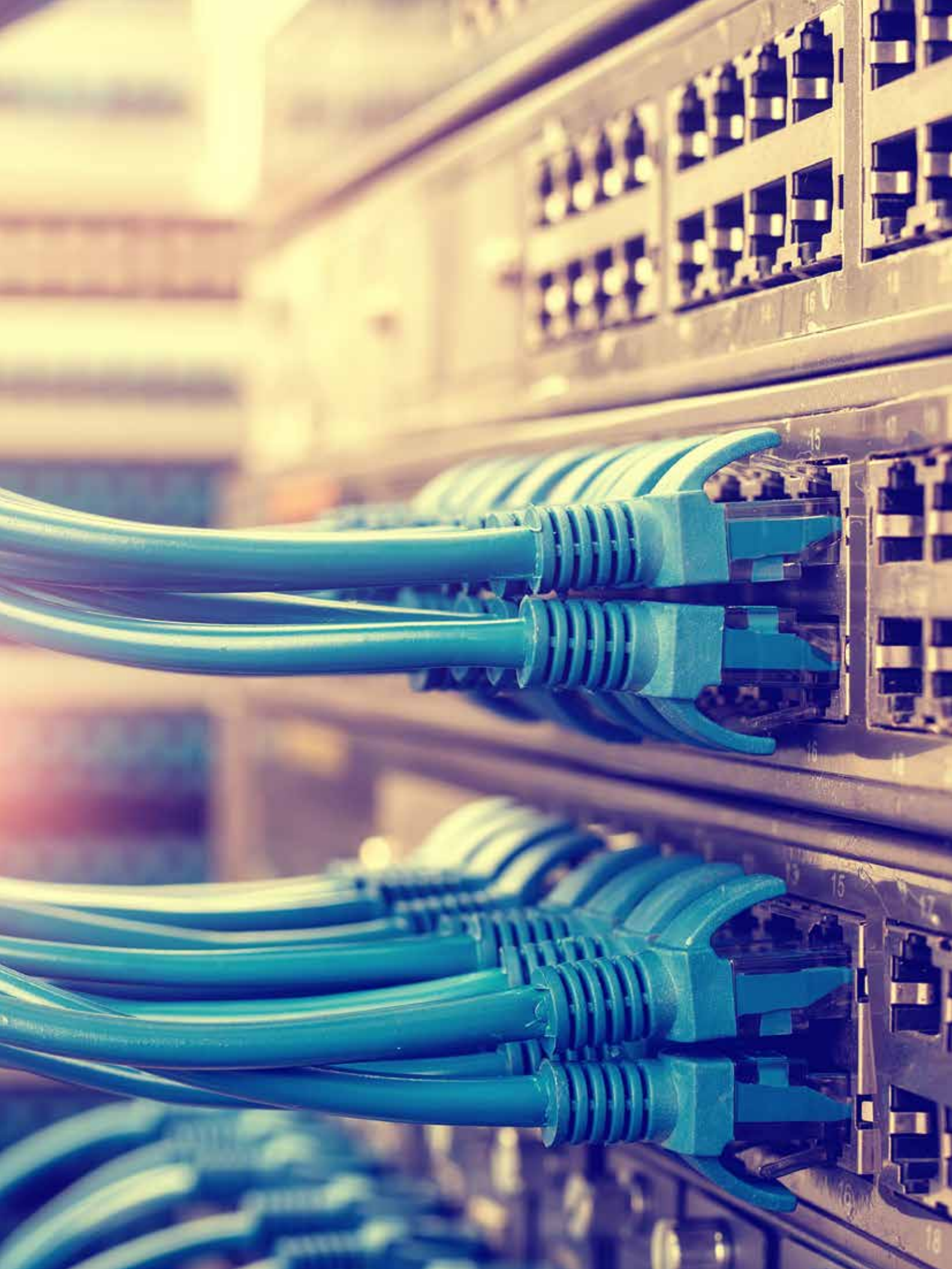
# 637

*tout genre : laser, deskjet, étiquettes et bracelets*

### SERVEURS

# 337





# LA COMMUNICATION

Le CHEM mène une politique de communication proactive et transparente selon le crédo «Mir sinn e Spidol vun de Leit fir d'Leit». En 2016, les relations publiques ont été renforcées par la mise en œuvre d'une stratégie de communication numérique.



**F**ace à l'influence croissante des réseaux sociaux, le CHEM a décidé en 2016 de mettre en place sa propre stratégie de communication numérique. En juin, la cellule communication a procédé au lancement d'une page Facebook officielle du CHEM. Axée sur un concept dynamique, convivial et interactif, cette plateforme d'échange a permis dès le début de promouvoir les actualités de l'hôpital tout en instaurant un échange direct avec le public ciblé. Dédiée en premier lieu aux sujets de santé et de prévention, la page Facebook se prête idéalement à la promotion du recrutement. Le nouvel outil de communication sert par ailleurs de détecteur d'opinion : il permet

d'étudier la perception extérieure de l'hôpital et de réagir rapidement à d'éventuels mécontentements. Composé majoritairement d'un public âgé de 25 à 45 ans, le compte avait déjà atteint 1.300 « likes » à la fin de l'année 2016. Afin de consolider et d'élargir son audience, de nouvelles fonctionnalités de partage sur Facebook seront intégrées au site web du CHEM. En parallèle, le CHEM a activé son premier compte Twitter, axé sur les grandes actualités du CHEM. Pour 2017, la stratégie de communication numérique prévoit la réalisation d'une newsletter électronique ainsi que l'intégration de nouvelles rubriques et fonctionnalités sur le site web.



#### Accent sur une communication ouverte et humaine

Dans l'objectif d'intensifier les relations avec les médias, le CHEM a maintenu une attitude ouverte, proactive et transparente envers les journalistes au cours des dernières années. Dans cet esprit, l'équipe de la cellule communication a organisé plusieurs visites de journalistes, notamment aux services urgences, au nouveau service de chimiothérapie ambulatoire ou encore au laboratoire de sommeil, où le journaliste a pu passer une nuit en polysomnographie.

De même, le CHEM a poursuivi sa communication directe sur le terrain à travers de nombreuses actions de sensibilisation, de prévention et d'information. Pour la première fois, l'équipe de communication a organisé une action de solidarité intitulée « Des soins pour tous », en coordination avec la direction des ressources humaines et l'organisation Médecins du Monde Luxembourg, pour soutenir les personnes n'ayant pas accès au système de santé. Cette démarche a été soutenue par un atelier créatif pour enfants, organisé lors de la journée de la santé à Dudelange, ainsi que par une exposition de sensibilisation.

#### Culture d'entreprise et vie sociale

En 2016, la cellule communication a diversifié le concept de la vie sociale au sein de l'hôpital. Les « After Work », des sorties conviviales permettant de créer des liens entre les salariés en dehors de l'hôpital, ont connu un grand succès. Parmi les événements phares organisées en communication interne, on retiendra notamment le concours de photos « La diversité à votre objectif » et l'excellente exposition qui en a résulté.

## LA COMMUNICATION EN CHIFFRES

COMMUNIQUÉS DE PRESSE

17

ARTICLES PARUS DANS LA PRESSE ÉCRITE

41

REPORTAGES RADIO ET TÉLÉVISION

8

ORGANISATION D' ACTIONS DE PRÉVENTION ET SENSIBILISATION

11

LIKES SUR FACEBOOK

1.300

*obtenus en 6 mois*

JOURNAL INTERNE

3

*parutions*

AFTER-WORKS

7

EXPOSITIONS

6





# LES PROJETS EN COURS

---

90 Le Südspidol

94 Les autres Projets

> Le Projet L-Quantum

> Le Projet Organisation des Soins

> La Création et Certification  
d'un Centre vasculaire

> L'Amélioration de l'efficacité et  
de la compétitivité en Radiologie

> L'Accréditation ISO 15189  
du laboratoire

> Le Dossier de soins informatisé

> L'Enregistrement des infections  
des plaies postopératoires



# LE SÜDSPIDOL

Le projet Südspidol prévoit la construction d'un nouvel hôpital innovant fondé sur une vision de prise en charge et de santé publique à long terme. L'année 2016 a été marquée par la définition des processus clés et des flux.



**E**n 2016, d'importantes avancées ont été réalisées sur le plan du Südspidol. Dès le mois d'août, les équipes multidisciplinaires se sont mobilisées en vue de définir les processus clés du futur hôpital. Lors de workshops regroupant les corps de métier du CHEM, les futurs flux ont été transposés sur les plans 1/200.

## LES DIFFÉRENTES ÉTAPES

### Séance de présentation du 12 septembre par l'architecte Wimmer

Lors de cette séance, l'architecte a présenté sa proposition de plans pour tous les services de l'hôpital. Tandis qu'une partie des plans a été soumise à des modifications, d'autres plans ont été légèrement adaptés ou sont restés presque identiques à la première proposition.

### Workshops internes d'analyse avec les différents groupes d'utilisateurs, de médecins, de soignants et du personnel administratif

Ciblés sur des groupes multidisciplinaires, les workshops ont permis de réaliser des analyses

détaillées et de procéder aux travaux suivants :

- > Contrôle des locaux sur les plans et vérification du Programme Directeur
- > Contrôle de la disposition des locaux sur les plans en parcourant les flux patients / personnel
- > Recensement d'éventuelles remarques pour transmission officielle à l'architecte par le responsable de groupe
- > Etablissement d'un document de synthèse

### Validation finale des documents avant la présentation à l'architecte

Avant la présentation à l'architecte, la Direction a fait un dernier point sur les documents en vue de valider les modifications demandées par les utilisateurs. Le contenu a été consolidé et les documents ont été standardisés.

### Feedback à l'architecte

Lors de cette étape, le compte rendu officiel a été remis aux équipes architecturales. Les changements demandés ont été commentés par le responsable de groupe.



#### Le rôle de chacun

Au sein des divers groupes, des rôles ont été attribués :

- > Les responsables / médecins responsables ont été chargés de recenser et de synthétiser les remarques de tous les participants en vue de les intégrer dans les documents.
- > Les participants aux groupes sont chargés d'apporter leur expertise aux analyses et au contenu des documents.
- > Les Cellules Qualité et Construction animent les séances présentées ci-dessus et soutiennent les groupes entre les séances de travail pour assister à la rédaction, présenter et expliquer les plans et concepts généraux du projet. En outre, elles valident les documents avant de les présenter aux architectes.
- > Le 20 octobre, l'architecte Wimmer a remis les plans 1/200 en bonne et due forme, complétés par les modifications demandées par les utilisateurs. Les prochaines étapes seront marquées par la finalisation des plans, du concept énergétique, technique et statique du bâtiment ainsi que par la clôture de l'Avant-Projet Sommaire (APS) avant sa soumission aux instances de tutelles.



#### Le Südspidol, l'hôpital de demain

Adopté en décembre 2011 par le Conseil de gouvernement luxembourgeois, le projet de construction d'un nouvel hôpital trouve ses origines dans la fusion du Centre Hospitalier Emile Mayrisch avec l'Hôpital de la Ville de Dudelange en 2004 et avec l'Hôpital Princesse Marie-Astrid de Nieder Korn en 2008. Fonctionnant actuellement sur trois sites, le coût d'exploitation du CHEM est de 180 millions d'euros par an, et d'ici 2020, sans nouvelle construction, les besoins en investissements s'élèveraient à 348 millions d'euros. De même, les infrastructures existantes ne permettent pas une exploitation rationnelle à long terme. Une étude effectuée par le bureau d'expertise Lenz Zürich analysant sept scénarios différents (dont la rénovation des sites existants), selon leurs coûts d'investissement, les gains de fonctionnalité, les coûts d'exploitation ainsi que leurs bénéfices médicaux à long terme, a mis en évidence l'avantage substantiel d'une nouvelle construction, notamment un potentiel de réduction des coûts de 15 %, soit de 900 millions d'euros sur 20 ans, investissements compris. En outre, les experts ont examiné les besoins de prise en charge médicale et hospitalière d'ici 10 et 20 ans. Se basant sur une vision de prise en charge et de santé publique à long terme, la stratégie du CHEM prévoit donc non seulement la construction d'un nouvel hôpital innovateur orienté vers l'avenir, mais surtout le développement d'un concept de médecine global pour la population de la Grande Région.





## REGARD EN ARRIÈRE SUR LES DERNIÈRES ÉTAPES

Depuis août 2016, toutes les équipes ont été mobilisées afin de préparer le futur hôpital. Ces équipes mixtes de soignants et de médecins ont pu, lors de workshops intensifs, définir le flux idéal du point de vue du patient, et s'assurer de l'adéquation entre l'architecture et celui-ci.



### LES OBJECTIFS

- > Réception des plans 1/200 proposés par l'architecte Wimmer
- > Analyse des plans et propositions d'amélioration :
  - sur les processus primaires
  - sur la partie logistique future
- > Recommandations de changements sur les plans 1/200 par les utilisateurs
- > Feedback à l'architecte avec les propositions de modifications

**13.07.2016**

Workshop Südspidol

**14.07.2016**Workshop Südspidol  
Visite Centre Hospitalier du Nord**01.08.2016**Présentation plans 1:2000  
Comité de pilotage**12.09.2016**

Présentation générale aux groupes

**14.09.2016**Présentation aux groupes :  
Thérapie, Administration, Logistique,  
Personnel, bloc opératoire**22.09.2016**Workshop des groupes :  
Soins infirmiers, Obstétrique, Pédiatrie,  
Oncologie, UBZ Médecine, Chirurgie,  
Chimio, Urgences, Radiologie**20.10 & 21.10 2016**Présentation plans 1:2000  
Comité de pilotage**30.09.2016**Feedback de l'architecte sur  
les changements des groupes :  
Administration, Logistique, Personnel**29.09.2016**Feedback de l'architecte  
sur les changements des groupes :  
Chirurgie, obstétrique/Pédiatrie,  
Oncologie**28.09.2016**Feedback de l'architecte  
sur les changements des groupes :  
Urgences, Radiologie, bloc opératoire,  
Thérapie**27.09.2016**Feedback de l'architecte  
sur les changements des groupes :  
Soins infirmiers, Médecine**23.09.2016**Workshop des groupes :  
Thérapie, Administration, Logistique,  
Personnel, bloc opératoire

# LES AUTRES PROJETS

---

Conformément à sa démarche d'amélioration continue de la qualité, le CHEM réalise de nombreux projets dans tous ses domaines d'activité. Voici un aperçu des projets menés au cours de l'année 2016.

## LE PROJET L-QUANUM

Les hôpitaux, la FHL et le ministère de la Santé se sont engagés à mettre en œuvre en 2018 une démarche de qualité inspirée du document *Quality Management Audits in Nuclear Medicine Practices* de l'AIEA (Agence internationale de l'énergie atomique) et intégrant une certification L-Quantum. Le projet lancé au CHEM en 2016 vise à préparer la certification et à mettre en place toutes les exigences en vue de cette accréditation. L'objectif global du projet est d'optimiser la qualité de la prise en charge et de la sécurité des patients dans la médecine nucléaire conformément au règlement grand-ducal du 16 mars 2001 relatif à la protection sanitaire des personnes contre les dangers des rayonnements ionisants lors de l'exposition à des fins médicales.

## LE PROJET ORGANISATION DES SOINS

Entamé en 2016, ce projet s'inscrit dans une politique des soins qui respecte les attributions des professionnels de santé et du code de déontologie. Répondant aux exigences de la JCI, le projet vise à développer une nouvelle culture de l'organisation des soins par le biais d'une prise en charge de qualité, incluant la dimension humaine et garantissant un maximum de sécurité.

## LA CRÉATION ET CERTIFICATION D'UN CENTRE VASCULAIRE

En 2014, le conseil de direction du CHEM a validé la mise en place d'un centre vasculaire. Puisqu'il réunit toutes les procédures requises par la médecine vasculaire, l'hôpital est parfaitement prêt à prendre en charge les patients avec des complications à haut risque. Fort d'une longue expérience dans le domaine de la médecine vasculaire et de ses spécialités traitant les maladies circulatoires, le CHEM répond aux conditions spécifiques de la création d'un centre vasculaire à travers une étroite coopération multidisciplinaire. La remise officielle d'une demande de certification auprès de la DGG est venue compléter le projet en 2016.

## L'AMÉLIORATION DE L'EFFICACITÉ ET DE LA COMPÉTITIVITÉ EN RADIOLOGIE

En 2015, le CHEM a lancé une analyse du fonctionnement de la radiologie sur les trois sites. Porsche Consulting a été nommée pour analyser les points forts et les points faibles de chacun d'eux. Dans ce contexte, huit champs d'action visant à optimiser les flux et l'efficacité de la radiologie et aboutissant à huit sous-projets ont été définis.

L'objectif du projet est d'assurer l'exploitation équilibrée et la consolidation des plages horaires et d'améliorer la satisfaction du patient. Le projet sera clôturé début 2017.

## L'ACCRÉDITATION ISO 15189 DU LABORATOIRE

Lancé en été 2014 dans le cadre du processus d'amélioration du laboratoire, le projet d'accréditation ISO 15189 s'est poursuivi en 2015. Il s'agit du dernier sous-projet d'« optimisation du processus de traitement des analyses ».

## LE DOSSIER DE SOINS INFORMATISÉ

Après avoir informatisé le dossier médical il y a plusieurs années, la direction du CHEM a décidé, en 2012, d'informatiser le volet soignant. Le choix de la direction s'est porté sur GRIPS, un logiciel de la firme RECOM qui place le raisonnement clinique de tous les professionnels de la santé au cœur de leur activité.

Le premier encodage sur support électronique (logiciel GRIPS) a eu lieu en 2014 dans l'unité de gastro-néphrologie. En 2015, le système a été élargi à 12 unités et 402 professionnels avaient déjà été formés. En 2016, cet élargissement s'est poursuivi.

## L'ENREGISTREMENT DES INFECTIONS DES PLAIES POSTOPÉRATOIRES

La gestion des risques implique notamment de recenser le taux d'infection des plaies post-opératoires. Lancé en 2015, cet enregistrement requis par la norme PCI de la JCI vise à éliminer d'éventuels problèmes tout en établissant une base de référence au niveau international par rapport au système de qualité OP KISS.





GLOB  
of Europe



# LES DONNÉES FINANCIÈRES

98

Les Données financières



# LES DONNÉES FINANCIÈRES

## Bilan

ACTIF (en milliers €)	2016	2015	▲
Actif immobilisé	135.679 €	130.733 €	3,8 %
Actif circulant	57.094 €	61.638 €	- 7,4 %
Comptes de régularisation	550 €	628 €	-12,5 %
<b>Total ACTIF</b>	<b>193.323 €</b>	<b>192.999 €</b>	<b>0,2 %</b>

PASSIF (en milliers €)	2016	2015	▲
Capitaux propres	125.909 €	122.207 €	3,0 %
Provisions	3.769 €	3.652 €	3,2 %
Dettes	63.645 €	67.140 €	- 5,2 %
<b>Total PASSIF</b>	<b>193.323 €</b>	<b>192.999 €</b>	<b>0,2 %</b>

### Actif

**Actif immobilisé :** L'augmentation sur l'actif immobilisé est à mettre sur le compte de projets de construction en cours de réalisation en 2016 (exemples : travaux de planification du nouveau site unique « Südspidol », mise en conformité du site de Niederkorn) ou clôturés en 2016 (exemple : ouverture de la nouvelle chimiothérapie sur le site d'Esch).

**Actif circulant :** Les créances relatives aux prestations hospitalières comportent notamment une hausse du montant à percevoir de la CNS de 5.500.000 €, résultant de la facturation courante, des décomptes budgétaires, de la prime qualité, ainsi que des demandes de remboursement de médicaments chers.

La diminution des avoirs en banque de 9.000.000 € s'explique en grande partie par l'augmentation des créances ci-dessus ainsi que le financement par fonds propres de gros investissements.

### Passif

**Capitaux propres :** La variation de ce poste provient du résultat annuel et de la hausse des subventions d'investissement reçues dans le cadre de grands projets d'investissements, dont notamment la planification du nouveau site unique.

**Provisions :** La provision des heures supplémentaires à payer au 31 décembre 2016 représente la quasi-totalité de ce poste (3.500.000 €).

**Dettes :** La diminution de 3.500.000 € des dettes s'explique principalement par la diminution de 3.000.000 € des dettes envers les établissements de crédit.

**Compte de résultat**

CHARGES (en milliers €)	2016	2015	▲
Matières premières, consommables et autres charges externes	72.080 €	67.260 €	7,2%
Frais de personnel	136.240 €	136.087 €	0,1%
Corrections de valeur	13.049 €	13.965 €	- 6,6%
Autres charges d'exploitation	928 €	2.050 €	- 54,7%
Corrections de valeurs sur immo.fin. et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif immo.	1.702 €	1.689 €	0,8%
Intérêts et autres charges financières	38 €	90 €	- 57,7%
<b>Total CHARGES</b>	<b>224.037 €</b>	<b>221.141 €</b>	<b>1,3%</b>

PRODUITS (en milliers €)	2016	2015	▲
Montant net du chiffre d'affaires	209.792 €	207.019 €	1,3%
Autres produits d'exploitation	11.974 €	10.176 €	17,7%
Produits provenant d'autres valeurs mobilières, titres et créances de l'actif immo.	1.732 €	1.689 €	2,6%
Autres intérêts et autres produits financiers	307 €	328 €	- 6,3%
Perte de l'exercice	232 €	1.930 €	- 88,0%
<b>Total PRODUITS</b>	<b>224.037 €</b>	<b>221.141 €</b>	<b>1,3%</b>

**Charges****Matières premières, consommables et autres**

**charges externes:** L'augmentation vient principalement de la hausse de la consommation des implants et prothèses en salle OP, des réactifs au laboratoire et en polycliniques ainsi que de certains médicaments. Diverses réparations et maintenances coûteuses en radiologie, ainsi que plusieurs mesures liées à la sécurité ont impacté sensiblement la hausse d'1.000.000 € au niveau des charges externes.

**Frais de personnel:** La diminution de 200.000 € est en relation avec la diminution de 4 ETP.

**Autres charges d'exploitation:** La diminution des charges d'exploitation s'explique en partie par une provision de 700.000 € sur le décompte annuel de 2015 à réaliser avec la CNS.

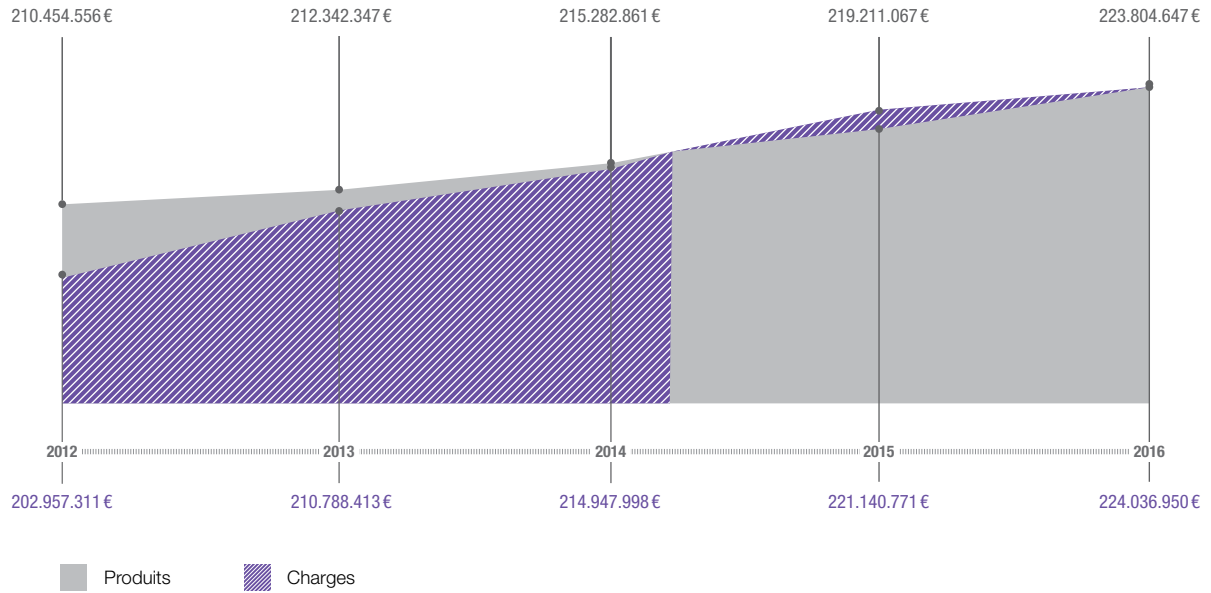
**Amortissements:** Les amortissements sont dus aux investissements accordés par la CNS.

**Produits**

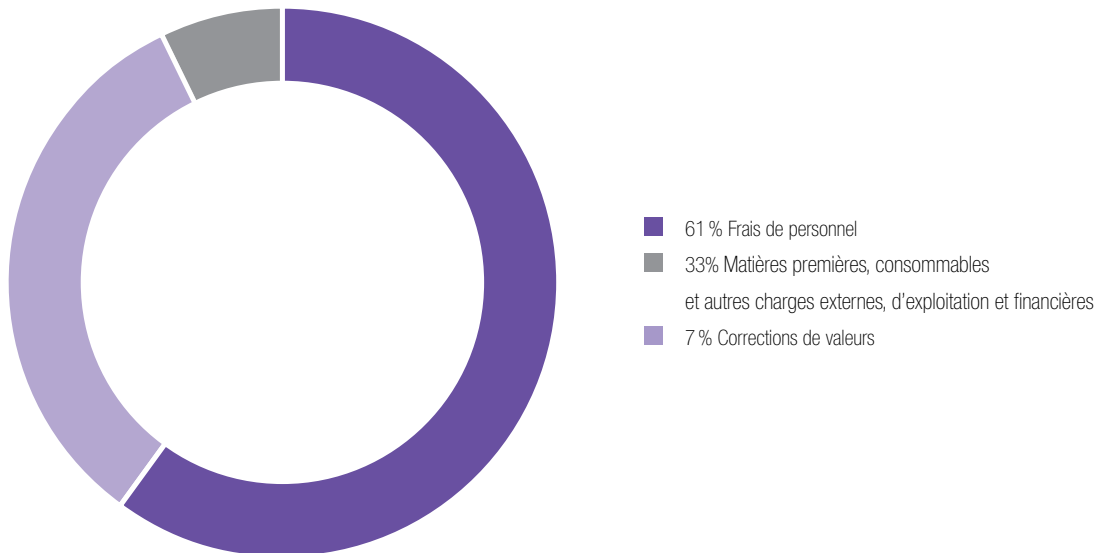
**Montant net du chiffre d'affaires:** Le montant repris est en adéquation avec le protocole d'accord 2016 signé entre le CHEM et la CNS qui assure la couverture des frais fixes et variables.

**Autres produits d'exploitation:** L'augmentation est due à la réévaluation de la prime qualité des années 2014 et 2015.

## ÉVOLUTION DES CHARGES ET PRODUITS



## RÉPARTITION DES CHARGES PAR CATÉGORIE













# LA STRUCTURE D'ADMINISTRATION ET DE GESTION

---

- 104 Le Conseil d'administration
- 105 La Direction
- 106 Les Comités permanents
- 108 L'Organigramme
- 110 Les Départements cliniques
- 112 L'Organisation administrative et financière

# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



## MEMBRES EFFECTIFS

### Quatre représentants de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Vera Spautz (présidente du CA)  
Daniel Codello  
Jean Huss  
André Zwally

### Deux représentants de la Ville de Dudelange

Dan Biancalana (2<sup>e</sup> vice-président)  
Brit Schlussnuss

### Quatre représentants d'ArcelorMittal

Patrick Seyler (1<sup>er</sup> vice-président)  
Marc Fox  
Dr Marc Jacoby  
Raymond Soumer

### Deux représentants du gouvernement désignés par le ministre de la Santé

Laurent Zanotelli  
Dr Dorothee Knauf-Hübel

### Un représentant de la Ville de Differdange

Dr Robert Mangen

### Un représentant de la Ville de Pétange

Pierre Mellina

### Un représentant de la Ville de Käerjeng

Michel Wolter

Le conseil d'administration est l'organe de gestion du CHEM. Il définit la politique du CHEM dans le respect des lois, des règlements et des conventions applicables. Il nomme le directeur général et les directeurs de département, auxquels il délègue la direction de l'établissement et la direction des activités médicales, des soins et des activités administratives.

Le conseil d'administration est composé de 15 membres effectifs et de 13 membres consultatifs.

## MEMBRES CONSULTATIFS

### Cinq membres de la direction

Dr Michel Nathan  
Dr Claude Birgen  
Daniel Cardao  
Patrizia Ascani  
Serge Haag

### Trois membres du Conseil médical

Dr Hansjörg Reimer  
Dr Bob Muller  
Dr Maryse Storck

### Trois membres de la délégation du personnel

Chantal Gantrel  
Léonie Klein-Hoffmann  
Gaby Bierlair

### Deux juristes

Patrick Schott  
Igor Pereira

# LA DIRECTION

De gauche à droite :  
Serge Haag, Daniel Cardao,  
Dr Claude Birgen, Patrizia Ascani,  
Dr Michel Nathan



Le conseil de direction propose la politique générale et les orientations stratégiques du CHEM. Il assure la gestion quotidienne des affaires dans les limites des pouvoirs qui lui sont délégués par le CA. Il coordonne également la mission de santé publique de l'établissement au niveau interdépartemental.

Le directeur général est chargé d'exécuter les décisions du conseil d'administration et de régler toutes les affaires qui lui sont spécialement dévolues par celui-ci. Il veille à garantir la continuité des missions imparties au CHEM pendant toute la durée du séjour des patients qui font appel à ses services.

## COMPOSITION DU CONSEIL DE DIRECTION

### Directeur général

Dr Michel Nathan

### Directeur médical

Dr Claude Birgen

### Directeur des soins

Serge Haag

### Directeur administratif et financier

Daniel Cardao

### Directeur des ressources humaines

Patrizia Ascani



# LES COMITÉS PERMANENTS

## LE CONSEIL MÉDICAL



### Président

Dr Hansjörg Reimer

### Secrétaire

Dr Bob Muller

Conformément à l'article 30 de la loi du 28 août 1998 sur les établissements hospitaliers, un conseil médical est institué au CHEM, dont la composition, les modalités d'élection, le fonctionnement et les attributions résultent du règlement grand-ducal du 22 août 2003 relatif au conseil médical des hôpitaux et établissements hospitaliers spécialisés. Le conseil médical représente les intérêts du corps médical et se compose de représentants des médecins, des pharmaciens et du laboratoire.

## LA DÉLÉGATION DU PERSONNEL

### Présidente

Chantal Gantrel

### Vice-présidente

Léonie Klein-Hoffmann

Conformément à la loi modifiée du 18 mai 1979 portant réforme des délégations du personnel, il est institué une délégation du personnel au CHEM, dont les modalités électorales relatives à la désignation des délégués sont déterminées par le règlement grand-ducal modifié du 21 septembre 1979 concernant les opérations électorales pour la désignation des délégués du personnel. La délégation du personnel a pour mission générale de sauvegarder et de défendre les intérêts du personnel salarié de l'établissement en matière de conditions de travail, de sécurité de l'emploi et de statut social, pour autant que cette mission ne relève pas de la compétence du comité mixte d'entreprise.



## LE COMITÉ MIXTE

### Président

Dr Michel Nathan

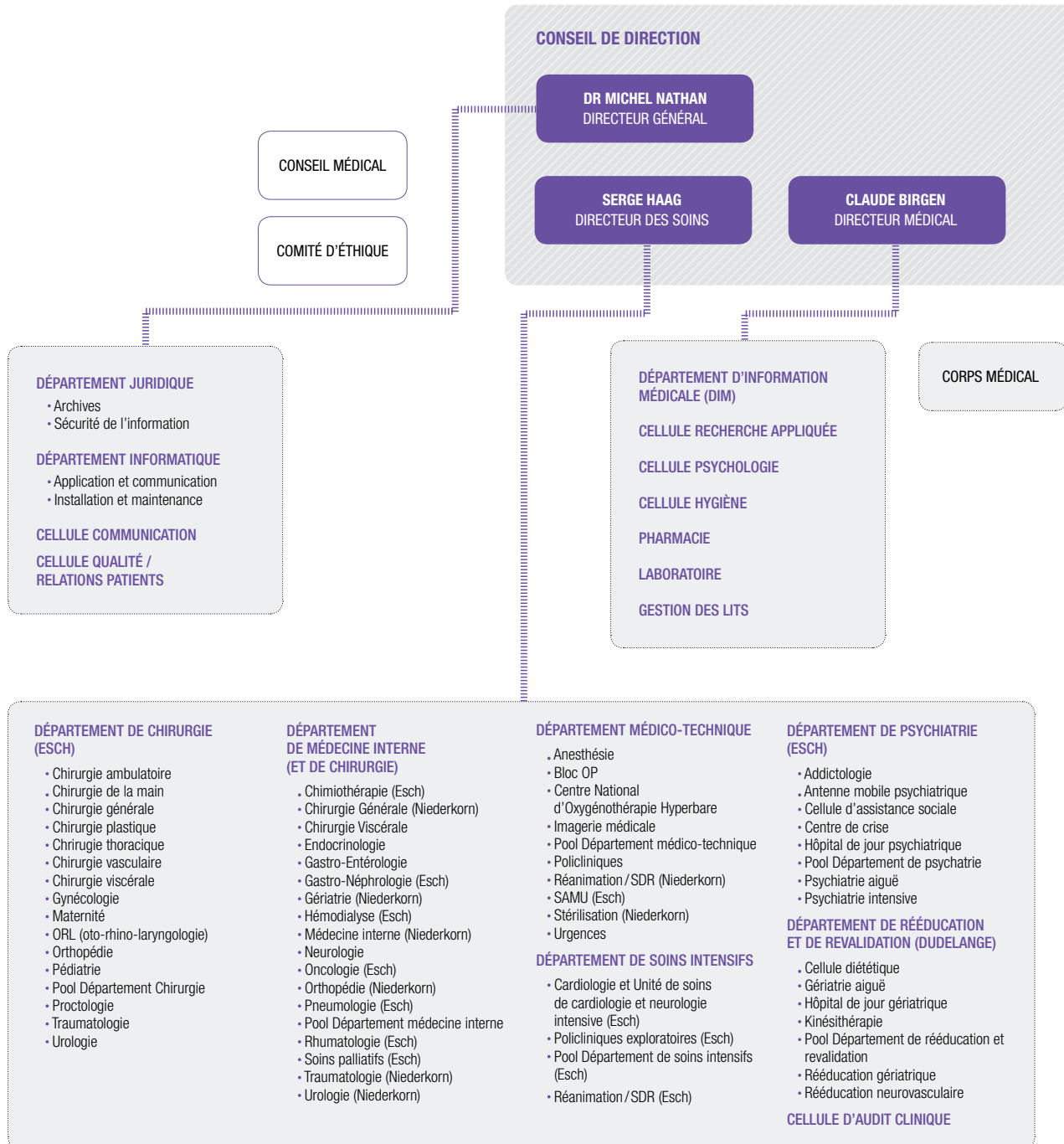
Conformément à la loi modifiée du 6 mai 1974 instituant des comités mixtes dans les entreprises du secteur privé et organisant la représentation des salariés dans les sociétés anonymes, le CHEM dispose d'un comité mixte qui se réunit au moins

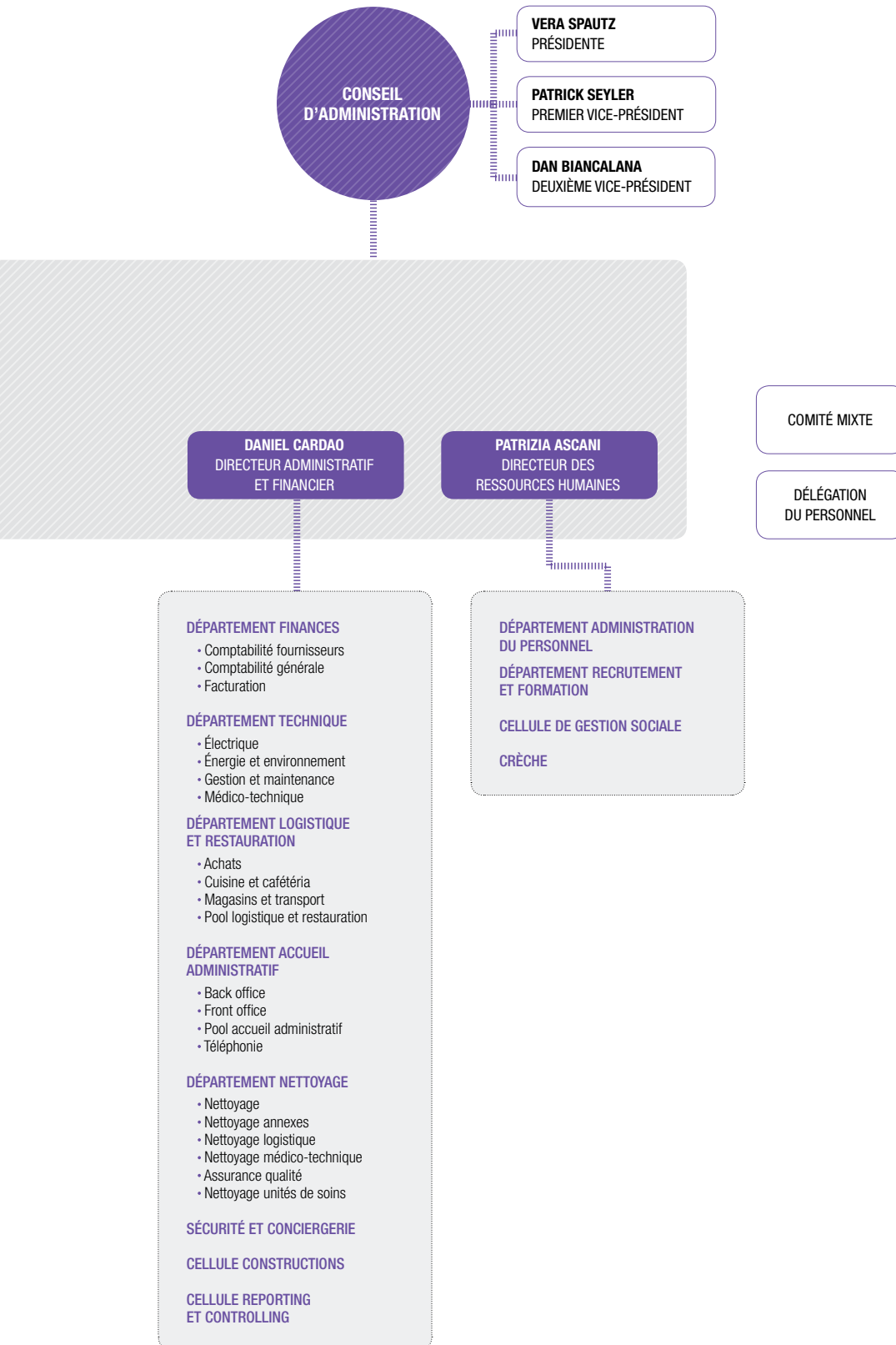
quatre fois par an. Il est composé paritairement de représentants de l'employeur et de représentants du personnel et permet aux représentants des salariés de participer activement au fonctionnement de l'entreprise.

## LES AUTRES COMITÉS PERMANENTS DU CHEM

Comité	Mission
Comité de sécurité	Politique de sécurité
Comité de radioprotection	Politique de radioprotection
Groupe d'intervention et de sauvetage	Sauvetage
Comité d'achat	Politique d'achat et standardisation des matériaux
Groupe POI GSE	Gestion de crise
Comité d'éthique	Organe consultatif sur les questions éthiques
Comité de prévention des infections nosocomiales	Prévention des infections nosocomiales
Unité des infections nosocomiales	Prévention des infections
Comité médico-pharmaceutique	Sécurité des médicaments
Comité de sécurité transfusionnelle	Sécurité des transfusions
Comité du matériel médical	Sécurité du matériel médical
Comité d'évaluation et d'assurance qualité des prestations hospitalières	Gestion de la qualité et des risques
Groupe d'évaluation C.I.R.S.	Analyse des incidents
Equipe d'évaluation plainte	Evaluation des plaintes
Groupes multidisciplinaires en oncologie	Stratégies de diagnostic et de traitement
Comité des dons	Politique des dons
Comité MESEHY	Sécurité au travail
Conseil de bloc	Organisation des opérations
Commission des bâtisses	Projets de construction et de transformation
Comité de coordination des travaux	Projets de construction et de transformation
Comité pilotage antibiotique (CPA)	Optimisation de l'administration d'antibiotiques au CHEM en vue de réduire les résistances
Groupe d'organisation pilotage antibiotique (GOPA)	Optimisation de l'administration d'antibiotiques au CHEM en vue de réduire les résistances

# L'ORGANIGRAMME





# LES DÉPARTEMENTS CLINIQUES

---

Organisé en départements cliniques, le CHEM propose une vaste offre d'activités cliniques complétées par des services de support.

## DÉPARTEMENT DE CHIRURGIE

- > Chirurgie de la main
- > Chirurgie générale
- > Chirurgie plastique
- > Chirurgie thoracique
- > Chirurgie vasculaire
- > Chirurgie viscérale
- > Gynécologie
- > Maternité
- > ORL (oto-rhino-laryngologie)
- > Orthopédie
- > Pédiatrie
- > Proctologie
- > Traumatologie
- > Urologie

## DÉPARTEMENT MÉDICO-TECHNIQUE

- > Anesthésie
- > Centre national d'oxygénothérapie hyperbare
- > Imagerie médicale
- > Laboratoire du sommeil
- > SAMU
- > Urgences

## DÉPARTEMENT DE MÉDECINE INTERNE

- > Cardiologie
- > Chimiothérapie
- > Curiethérapie
- > Endocrinologie
- > Gastro-entérologie
- > Hémodialyse
- > Médecine interne
- > Néphrologie
- > Neurologie
- > Oncologie
- > Pneumologie
- > Rhumatologie
- > Soins palliatifs

## DÉPARTEMENT DE SOINS INTENSIFS

- > Cardiologie et neurologie intensives
- > Réanimation
- > Soins intermédiaires

## DÉPARTEMENT DE PSYCHIATRIE

- > Addictologie
- > Antenne mobile psychiatrique
- > Centre de crise
- > Hôpital de jour psychiatrique
- > Psychiatrie aiguë
- > Psychiatrie intensive

## DÉPARTEMENT D'INFORMATION MÉDICALE

## DÉPARTEMENT DE RÉÉDUCATION ET DE REVALIDATION

- > Gériatrie aiguë
- > Hôpital de jour gériatrique
- > Rééducation gériatrique
- > Rééducation neurovasculaire

## CLINIQUES SPÉCIALISÉES

- > Centre de santé vasculaire
- > Clinique de la douleur
- > Clinique de l'obésité
- > Clinique des plaies et cicatrisations
- > Clinique du diabète
- > Clinique du dos

## SUPPORTS CLINIQUES

- > Assistance sociale
- > Cellule clinique
- > Cellule d'audit clinique
- > Cellule de recherche appliquée
- > Cellule PRN
- > Diététique
- > Ergothérapie
- > Gestion des lits
- > Hygiène
- > Kinésithérapie
- > Laboratoire
- > Orthophonie
- > Pharmacie
- > Psychologie
- > Stérilisation
- > Transport patients

## POLICLIQUES SPÉCIALISÉES

- > Cardiologie
- > Centre vasculaire
- > Chirurgie
- > Dermatologie
- > Endoscopie
- > Gynécologie
- > Médecine Dentaire
- > Neurologie
- > Ophtalmologie
- > ORL
- > Orthopédie
- > Pneumologie
- > Proctologie
- > Traumatologie
- > Urologie



# L'ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE

La direction générale, la direction des ressources humaines et la direction administrative et financière sont composées de départements qui se subdivisent en services dirigés par des responsables de service. Des cellules directement rattachées aux différentes directions sont également intégrées au CHEM.

## DÉPARTEMENTS, SERVICES ET CELLULES RATTACHÉS À LA DIRECTION GÉNÉRALE

### **Le Département Juridique**

Le Département Juridique a pour mission de veiller à la sécurité juridique du CHEM, de défendre les intérêts juridiques du CHEM et de conseiller la direction dans tous les domaines du droit.

### **Le Département Informatique**

Le Département Informatique a pour mission de gérer le système d'information du CHEM en vue d'assurer l'adéquation, l'exactitude et la promptitude des traitements informatiques. Il est notamment chargé de la gestion des installations hardware et software, ainsi que du conseil et de l'assistance aux utilisateurs. Il joue un rôle essentiel dans le développement et la maintenance du dossier médical informatisé.

### **La Cellule Communication**

La Cellule Communication conçoit et met en œuvre des projets et des actions de communication interne et externe, à destination de publics variés, en cohérence avec la stratégie globale et le plan de communication interne et externe du CHEM.

### **La Cellule Qualité**

La Cellule Qualité fournit un soutien méthodologique aux partenaires internes et externes afin de garantir la meilleure qualité possible au CHEM en matière de structures, de processus et de résultats.

## DÉPARTEMENTS, SERVICES ET CELLULES RATTACHÉS À LA DIRECTION ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE

### **Le Département Finances**

Le Département Finances a pour mission d'assurer la bonne gestion financière du CHEM. Il assure notamment le contact avec les institutions et organes administratifs externes, comme les administrations fiscales, la Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois, les entreprises, les banques, etc.

### **Le Département Technique**

Le Département Technique a pour mission d'assurer le bon fonctionnement, l'entretien, la maintenance et les réparations des installations et des équipements du CHEM sur ses différents sites.

### **Le Département Logistique et Restauration**

Le Département Logistique gère les démarches relatives aux fournisseurs de matériel non stérile et administratif, la réception et le stockage du matériel commandé par le service achats et sa distribution. Ce département fournit en outre une restauration de qualité dans les différents services de l'hôpital.

### **L'Accueil Administratif**

L'Accueil Administratif assure la prise en charge administrative des patients et se tient à leur disposition pour tout renseignement.

### **Le Département Nettoyage**

Le Département Nettoyage prend en charge le nettoyage des différents services médicaux, de soins et administratifs.

### **La Cellule Sécurité et Conciergerie**

La Cellule Sécurité et Conciergerie a pour mission de veiller à la protection de la sécurité et de la santé des personnes présentes sur les sites du CHEM (travailleurs, patients, visiteurs). Dans cette optique, elle gère les activités de prévention des risques professionnels, d'information et de formation.

### **La Cellule Nouvelles Constructions**

La Cellule Nouvelles Constructions participe à la gestion stratégique ainsi qu'à la planification évolutive et opérationnelle des projets de construction internes et externes. Elle organise et coordonne le déroulement de tous les travaux et gère toutes les tâches de coordination générale.

### **La Cellule Reporting & Controlling**

La Cellule Reporting & Controlling est composée de deux entités : d'une part les contrôleurs et d'autre part les développeurs. Les développeurs mettent en place des outils à disposition de la cellule ou d'autres services afin de répondre aux besoins d'analyses et de statistiques.

Les contrôleurs sont responsables du calcul, de l'élaboration et du suivi du budget et des coûts. Ils effectuent également une analyse de l'évolution de l'activité médicale.

## DÉPARTEMENTS, SERVICES ET CELLULES RATTACHÉS À LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

### **Le Département Administration du Personnel**

Le département administration du personnel gère les dossiers du personnel et le traitement des salaires et établit les contrats de travail. Il assure notamment le suivi des effectifs et le calcul des carrières et s'occupe des mouvements de personnel, des accidents de travail, du temps de travail et des congés.

### **Le Département Recrutement et Formation**

Le département recrutement gère les compétences individuelles et collectives du CHEM dans le cadre de la mise en œuvre de la politique RH. Il assure la gestion des connaissances et des compétences au sein du CHEM et prend en charge la formation professionnelle continue.

### **La Cellule de gestion sociale**

La cellule de gestion sociale est chargée de la production et de l'exploitation (études, préconisations) des données sociales et participe aux évolutions possibles du système d'information RH. Elle conseille le DRH pour les questions relatives aux conditions de travail et réalise, à la demande de ce dernier, des études et des enquêtes à ce sujet. À travers la conception de divers projets et actions, la cellule entreprend également une démarche de prévention des risques psychosociaux au travail.

### **La Crèche**

La crèche du CHEM accueille les enfants du personnel du CHEM (âgés de 2 mois à 4 ans) pendant les heures de travail. En cas de places libres, la crèche propose un service de garderie pour les enfants (âgés de 2 mois à 4 ans) du personnel, des clients du CHEM et autres.


















**CHEM**  
Centre Hospitalier  
Emile Mayrisch

 **ESCH-SUR-ALZETTE**  
rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch-sur-Alzette

 **DUDELANGE**  
rue de l'Hôpital  
L-3488 Dudelange

 **NIEDERKORN**  
avenue de la Liberté  
L-4602 Niederkorn

 **ADRESSE POSTALE**  
B.P. 436  
L-4005 Esch-sur-Alzette

**CONTACT**  
 (+352) 57 111  
 [info@chem.lu](mailto:info@chem.lu)  
 [www.chem.lu](http://www.chem.lu)